

**ARCHIVES HISTORIQUES  
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"**

**COM (88)618**

**Vol. 1988/0207**

### **Disclaimer**

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1) modifié en dernier lieu par le règlement (UE) 2015/496 du Conseil du 17 mars 2015 (JO L 79 du 25. 3.2015, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement ou sont considérés déclassifiés conformément aux articles 26(3) et 59(2) de la décision (UE, Euratom) 2015/444 de la Commission du 13 mars 2015 concernant les règles de sécurité aux fins de la protection des informations classifiées de l'Union européenne.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as last amended by Council Regulation (EU) 2015/496 of 17 March 2015 (OJ L 79, 27.3.2015, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation or are considered declassified in conformity with Articles (26.3) and 59(2) of the Commission Decision (EU, Euratom) 2015/444 of 13 March 2015 on the security rules for protecting EU classified information.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) Nr. 2015/496 vom 17. März 2015 (ABl. L 79 vom 25.3.2015, S. 1), ist dieser Akt der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in diesem Akt in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben; beziehungsweise werden sie auf Grundlage von Artikel 26(3) und 59(2) der Entscheidung der Kommission (EU, Euratom) 2015/444 vom 13. März 2015 über die Sicherheitsvorschriften für den Schutz von EU-Verschlussachen als herabgestuft angesehen.

Bruxelles, le 28 octobre 1988

COM(88) 618  
NOTE POUR MM. LES MEMBRES DE LA COMMISSION

## PROCEDURE ECRITE

E/1393/88

### Délai:

VENDREDI 4 NOVEMBRE 1988 17 H.

Observations éventuelles à M. B. MICHEL (tél. 52362)  
tél. secr. 52363, bureau Berl. 11/101

Objet : CONTINGENTS TARIFAIRES COMMUNAUTAIRES

- pulpes d'abricots et préparations et conserves de sardines et vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc

Proposition de LORD COCKFIELD

### DECISION PROPOSEE :

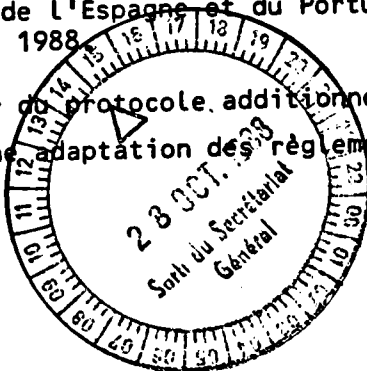
- approuver le projet de proposition de règlement du Conseil modifiant les règlements (CEE) n°s 4182/87, 4183/87, et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires pour des pulpes d'abricots, des préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc,
- accompagné d'un exposé des motifs.

### Commentaire

La Communauté a décidé de mettre en application :

- le protocole additionnel à l'accord de coopération CEE/Maroc, à partir du 1er octobre 1988 et,
- le règlement (CEE) n° 3189/88 du Conseil, du 20 octobre 1988 fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et du Portugal avec le Maroc, avec effet à partir du 1er novembre 1988.

La mise en vigueur du protocole additionnel et du règlement du Conseil susmentionnés nécessite une adaptation des règlements (CEE) n° 4182/87, 4183/87 et 1842/88.



*D.F. Williamson*  
D.F. WILLIAMSON  
Secrétaire général

Copie à : MM. VILAR, KRENZLER, MOREL,  
MAYHEW, DEWOST

P. inf. : M. de MOOR

NOTE DU SECRETARIAT GENERAL

PREPARATION DU DOCUMENT

I. Direction générale responsable : XXI/A/2

Services associés :

- pour accord -

D.G. I : accord

D.G. XIX : accord

Task Force PME : accord

- pour avis -

Service juridique : avis favorable

II. Langue (original : F)

III. Consultation : du Parlement européen : facultative et non souhaitée  
et le Service responsable  
suggère de ne pas y recourir  
compte tenu de l'importance  
mineure du dossier.

: du C.E.S.

: facultative.

Les versions manquantes (I-DK-GR-ES) seront disponibles au cours de la  
procédure, faute de quoi, celle-ci sera suspendue.

Le document est disponible au Secrétariat général (BERL. 11/101) pour  
consultation dans toutes les langues officielles.

## ANNEXE - CALENDRIER

### Justification des indications de ce calendrier:

Les mesures tarifaires doivent être modifiées avec effet le 1er octobre 1988 concernant les pulpes d'abricots et le 1er novembre 1988 concernant les vins et les préparations et conserves de sardines (obligation découlant de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc).

### Date préconisée pour:

La décision du Conseil: début novembre 1988

Historical Archives of the European Commission

## FICHE D'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

Cette proposition est formulée en conformité avec un engagement contractuel de la Communauté. L'impact découlant de cette concession a été pris en considération lors de la prise de décision d'adoption de ce contingent et il n'aura pas un caractère sérieux sur la compétitivité et l'emploi dans la Communauté.

Historical Archives of the European Commission

## FICHE FINANCIERE

1. Ligne budgétaire concernée : Chap. 12 art. 120
2. Base juridique : art. 113 au traité
3. Intitulé de la mesure tarifaire : Proposition de règlement (CEE No.... (88) modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion des contingents tarifaires communautaires pour pulpes d'abricots, pour préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc.
4. Objectif : Modification des mesures tarifaires déjà en vigueur pour tenir compte à la fois de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc et de l'application du règlement du Conseil fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et de Portugal avec Maroc.
5. Perte de recettes : L'application éventuelle des dispositions du règlement ne conduit pas à des pertes de recettes supplémentaires.

COMMISSION DES COMMUNAUTE EUROPEENNES

Union douanière  
et  
Fiscalité indirecte

XXI/A/2

XXI/1332/88-FR

Bruxelles, le 7.10.88

Proposition de  
REGLEMENT (CEE) n°..../88 DU CONSEIL

modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87, et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires pour des pulpes d'abricots, des préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc.

Historical Archives of the European Commission

## EXPOSE DES MOTIFS

1. Par ses règlements (CEE) nos. 4182/87 , 4183/87 et 1842/88, le Conseil a ouvert des contingents tarifaires communautaires pour l'importation dans la Communauté dans sa composition au 31 décembre 1985 des produits mentionnés ci-après originaires du Maroc:
  - Pulpes d'abricots relevant du Code NC, ex 2008 50 91, pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1988
  - Préparation et conserves de certaines sardines relevant des codes NC ex 1604 13 10 et ex 1604 20 50, pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1988 et
  - certains vins d'appellation d'origine, relevant des codes NC ex 2204 21 25, ex 29, ex 35 et ex 39, pour la période du 1er juillet 1988 du 30 juin 1989.
2. Entretemps, la Communauté a décidé de mettre en application:
  - le protocole additionnel à l'accord de coopération CEE/Maroc, à partir du 1er octobre 1988 et
  - le règlement (CEE) No. 3189/88 du Conseil, du 20. Octobre 1988 fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et du Portugal avec le Maroc, avec effet à partir du 1er novembre 1988.
3. La mise en vigueur du protocole additionnel et du règlement du Conseil susmentionnés nécessite une adaptation des règlements précités.

Tel est l'objet de la proposition de règlement ci-annexée.

Proposition de  
Règlement (CEE) no.../88 du Conseil  
modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et  
1842/88, portant ouverture, répartition et mode de gestion de  
contingents tarifaires communautaires pour des pulpes  
d'abricots, pour des préparations et conserves de certaines  
sardines et pour certains vins d'appellation d'origine,  
originaires du Maroc.

LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,  
et notamment son article 113,  
vu la proposition de la Commission,

considérant que par ses règlements (CEE) nos 4182 (1), 4183/87  
(2) et 1842/88 (3), le Conseil a ouvert des contingents  
tarifaires communautaires à droit nul ou à droits réduits pour  
les produits ci-après originaires du Maroc:

- Pulpes d'abricots relevant du Code NC ex 2008 50 91, pour la  
période du 1er janvier au 31 décembre 1988;
- Préparations et conserves de sardines, relevant des Codes NC  
ex 16 04 13 10 et ex 16 04 20 50, pour la période du 1er  
janvier au 31 décembre 1988 et
- Certains vins d'appellation d'origine, relevant des codes NC  
ex 22 04 21 25, ex 22 04 21 29, ex 22 04 21 35 et ex 22 04  
21 39, pour la période du 1er juillet 1988 au 30 juin 1989.

Considérant que le protocole additionnel à l'accord de  
coopération entre la Communauté économique européenne et le  
Royaume du Maroc (4) est entré en vigueur le 1er octobre 1988  
et que le règlement (CEE) no 3159/88 du Conseil, du 20 octobre  
1989, fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et  
du Portugal avec le Maroc (5) est d'application à partir du  
1er novembre 1988;

considérant qu'il convient donc de modifier les règlements  
précités pour tenir compte à la fois d'une réduction du droit  
contingentaire prévu pour les pulpes d'abricots et de  
l'élargissement de l'applicabilité desdits règlements à  
l'Espagne et au Portugal;

(1) JO NO L 399 du 31.12.1987, p. 26

(2) JO NO L 399 du 1.12.1987, p. 29

(3) JO NO L 163 du 30.6.1988, p. 3

(4) JO NO L 224 du 13.8.1988, p. 18

(5) JO NO L 287 du 30.10.1988, p. 1

A ARRETE LE PRESENT REGLEMENT:

Article premier.

Le règlement (CEE) no 4182/87 est modifié comme suit:

1. A l'article premier le membre de phrase "dans sa composition au 31 décembre 1985" est supprimé.
2. Dans le tableau figurant à l'article 1er, le droit de 11,9% repris à la colonne 5 est ramené à 10,6%.
3. Un deuxième alinéa est ajouté à l'article premier, qui se lit comme suit:

Le Royaume d'Espagne et la République portugaise participent au Contingent tarifaire en question dès la date de mise en application du règlement (CEE) no 3189/88.

Les droits de douane applicables par ces Etats membres dans la limite dudit contingent tarifaire sont calculés conformément au règlement précité.

Article 2

Le règlement (CEE) no 4183/87 est modifié comme suit:

1. A l'article premier, paragraphe 1, le membre de phrase "dans sa composition au 31 décembre 1985" est supprimé.
2. Un deuxième paragraphe est ajouté audit article premier, qui se lit comme suit:

Le Royaume d'Espagne et la République portugaise participent au contingent tarifaire en question dès la date de mise en application du règlement (CEE) no 3189/88. Les droits de douane applicables par ces Etats membres dans la limite dudit contingent tarifaire sont calculés conformément au règlement précité.

3. A l'article 2, paragraphe 4 le membre de phrase "au Danemark" est remplacé par le membre de phrase "dans les autres Etats membres."

### Article 3

Le règlement (CEE) no 1842/88 est modifié comme suit:

1. A l'article premier, paragraphe 1, le membre de phrase "dans sa composition au 31 décembre 1985" est remplacé par "à l'exclusion du Portugal".

2. Un deuxième alinéa est ajouté audit paragraphe 1, de l'article premier qui se lit comme suit:

Le Royaume d'Espagne participera au contingent tarifaire en question dès la date de mise en application du règlement (CEE) no 1842/88.

Le droit de douane applicable par ce Etat membre dans la limite dudit contingent tarifaire est calculé conformément au règlement précité.

3. Un paragraphe 4 est ajouté à l'article 2 qui se lit comme suit:

4. Si un importateur fait état d'importations imminentes des produits en question en Espagne et qu'il y demande le bénéfice du contingent cet Etat membre procède, par voie de notification à la Commission à un tirage d'une quantité correspondant à ses besoins, dans la mesure où le solde disponible de la réserve le permet.

### Article 4

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel des Communautés européennes.

Les dispositions de l'article premier, point 2, sont applicables à partir du 1er octobre 1988.

Les dispositions de l'article premier points 1 et 3, de l'article 2 et de l'article 3 sont applicables à partir du 1er novembre 1988.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments applicable dans tout Etat membre.

Fait à Bruxelles, le

Par le Conseil  
Le président

COM(88) 618

NOTE POUR MM. LES MEMBRES DE LA COMMISSION

PROCEDURE ECRITE

E/1393/88

Délai:

VENDREDI 4 NOVEMBRE 1988 - 17 H.

Observations éventuelles à M. B. MICHEL (tél. 52362)  
tél. secr. 52363, bureau Berl. 11/101

Objet : CONTINGENTS TARIFAIRES COMMUNAUTAIRES

- pulpes d'abricots et préparations et conserves de sardines et vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc

Proposition de LORD COCKFIELD

DECISION PROPOSEE :

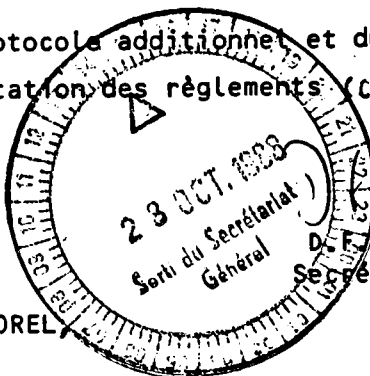
- approuver le projet de proposition de règlement du Conseil modifiant les règlements (CEE) n°s 4182/87, 4183/87, et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires pour des pulpes d'abricots, des préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc,
- . accompagné d'un exposé des motifs.

Commentaire

La Communauté a décidé de mettre en application :

- le protocole additionnel à l'accord de coopération CEE/Maroc, à partir du 1er octobre 1988 et,
- le règlement (CEE) n° 3189/88 du Conseil, du 20 octobre 1988 fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et du Portugal avec le Maroc, avec effet à partir du 1er novembre 1988.

La mise en vigueur du protocole additionnel et du règlement du Conseil susmentionnés nécessite une adaptation des règlements (CEE) n° 4182/87, 4183/87 et 1842/88.



Copie à : MM. VILAR, KRENZLER, MOREL,  
MAYHEW, DEWOST

P. inf. : M. de MOOR

## ANNEXE - CALENDRIER

### Justification des indications de ce calendrier:

Les mesures tarifaires doivent être modifiées avec effet le 1er octobre 1988 concernant les pulpes d'abricots et le 1er novembre 1988 concernant les vins et les préparations et conserves de sardines (obligation découlant de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc).

### Date préconisée pour:

La décision du Conseil: début novembre 1988

## FICHE D'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

Cette proposition est formulée en conformité avec un engagement contractuel de la Communauté. L'impact découlant de cette concession a été pris en considération lors de la prise de décision d'adoption de ce contingent et il n'aura pas un caractère sérieux sur la compétitivité et l'emploi dans la Communauté.

Historical Archives of the European Commission

## FICHE FINANCIERE

1. Ligne budgétaire concernée : Chap. 12 art. 120
2. Base juridique : art. 113 au traité
3. Intitulé de la mesure tarifaire : Proposition de règlement (CEE No.... (88) modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion des contingents tarifaires communautaires pour pulpes d'abricots, pour préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc.
4. Objectif : Modification des mesures tarifaires déjà en vigueur pour tenir compte à la fois de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc et de l'application du règlement du Conseil fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et de Portugal avec Maroc.
5. Perte de recettes : L'application éventuelle des dispositions du règlement ne conduit pas à des pertes de recettes supplémentaires.

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

Zollunion  
und  
indirekte Steuern

Brüssel, den

XXI/A/2

Vorschlag für eine Verordnung

(EWG) Nr. .... /88 des Rates

zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 4182/87, 4183/87 und 1842/88 des Rates  
zur Eröffnung, Aufteilung und Verwaltung von Gemeinschaftszollkontingenten für  
Aprikosenpülp, Sardinien, zubereitet oder haltbar gemacht, und bestimmte Weine  
mit Ursprungsbezeichnung, mit Ursprung im Marokko

## BEGRÜNDUNG

1. Mit den Verordnungen (EWG) Nr. 4182/87, 4183/87, und 1842/88 hat der Rat Gemeinschaftszollkontingente für die Einfuhr nachstehender Erzeugnisse mit Ursprung in Marokko in die Gemeinschaft in ihrer Zusammensetzung vom 31. Dezember 1985 eröffnet:

- Aprikosenpülphe des KN Codes ex 2008 50 91 für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1988
- Sardinen, zubereitet oder haltbar gemacht, der KN Codes ex 1604 13 10 und ex 1604 20 50 für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1988 und
- bestimmte Waren mit Ursprungsbezeichnung der KN Codes ex 2204 21 25, ex 2204 21 29, ex 2204 35 und ex 2204 39 für die Zeit vom 1. Juli 1988 bis zum 30. Juni 1989.

2. Inzwischen hat die Gemeinschaft die Anwendung folgender Rechtsakte beschlossen:

- Zusatzprotokoll zum Kooperationsabkommen EWG-Marokko ab 1. Oktober 1988 und
- Verordnung (EWG) <sup>3139</sup>3139/88 des Rates vom <sup>20</sup>20. Oktober 1988 zur Regelung des Handels zwischen Spanien und Portugal einerseits und Marokko andererseits mit Wirkung vom 1. November 1988.

3. Zur Inkraftsetzung dieses Zusatzprotokolls und dieser Verordnung des Rates ist eine Anpassung der obengenannten Verordnungen erforderlich.

Dies ist der Gegenstand des beiliegenden Verordnungsvorschlags.

Vorschlag für die

VERORDNUNG (EWG) Nr. ..../88 des Rates

zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 4182/87, 4183/87 und 1842/88 zur Eröffnung, Aufteilung und Verwaltung von Gemeinschaftskontingenten für Aprikosenpülpe, Sardinien, zubereitet oder haltbar gemacht, und bestimmte Weine mit Ursprungsbezeichnung, mit Ursprung in Marokko.

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf die Artikel 113,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Der Rat hat mit den Verordnungen (EWG) Nr. 4182/87(1), 4183/87(2) und 1842/88(3) Gemeinschaftszollkontingente für nachstehende zollfrei oder zu gesenkten Sätzen einzuführende Erzeugnisse mit Ursprung in Marokko eröffnet :

- Aprikosenpülpe des KN Codes ex 2008 50 91 für die Zeit vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 1988;
- Sardinien, zubereitet oder haltbar gemacht, der KN Codes ex 1604 13 10 und ex 1604 20 50 für die Zeit vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 1988 und
- bestimmte Weine mit Ursprungsbezeichnung der KN Codes ex 2204 21 25, ex 2204 21 29, ex 2204 21 35 und ex 2204 21 39 für die Zeit vom 1. Juli 1988 bis zum

Das Zusatzprotokoll zum Kooperationsabkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und dem Königreich Marokko (4) ist am 1. Oktober 1988 in Kraft getreten, und die Verordnung (EWG) Nr. 3188 /88 des Rates vom

20. Oktober 1988 zur Regelung des Handels zwischen Spanien und Portugal einerseits und Marokko andererseits (5) ist ab 1. November 1988 in Kraft; es ist somit angezeigt die obengenannten Verordnungen zu ändern, um sowohl der bei Aprikosenpülphe vorgesehenen Senkung des Kontingentszollsatzes als auch der Ausdehnung des Anwendungsbereichs der obengenannten Verordnungen auf Spanien und Portugal Rechnung zu tragen -

---

(1) ABL. Nr. L 399 vom 31.12.1987, S. 26

(2) ABL. Nr. L 399 vom 31.12.1987, S. 29

(3) ABL. Nr. L 163 vom 30.06.1988, S. 3

(4) ABL. Nr. L 224 vom 13.08.1988, S. 18

(5) ABL. Nr. L 297 vom 20.10.1988, S. 1

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Die Verordnung (EWG) Nr. 4182/87 wird wie folgt geändert:

1. In Artikel 1 entfällt der Satzteil "in ihrer Zusammensetzung vom 31. Dezember 1985".

2. In der Tabelle zu Artikel 1 wird in Spalte 5 der Zollsatz 11,9% durch 10,6 % ersetzt.

Unterabsatz

3. Artikel 1 wird durch einen zweiten /— folgenden Wortlauts ergänzt:  
Das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik nehmen an dem fraglichen Zollkontingent ab dem Datum des Inkrafttretens der Verordnung (EWG) Nr. 3189/88 teil.

Die von diesen Mitgliedstaaten anzuwendenden Kontingentszollsätze werden nach dem Verfahren der vorgenannten Verordnung berechnet.

Artikel 2

Die Verordnung (EWG) Nr. 4183/87 wird wie folgt geändert:

1. In Artikel 1 Absatz 1 entfällt der Satzteil "in ihrer Zusammensetzung vom 31. Dezember 1985".

2. Dieser Artikel 1 wird um einen zweiten Absatz folgenden Wortlauts ergänzt:  
Das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik nehmen an dem fraglichen Zollkontingent ab dem Datum des Inkrafttretens der Verordnung (EWG) Nr. 3189/88 teil.

Die von diesen Mitgliedstaaten anzuwendenden Kontingentszollsätze werden

teil "in den übrigen Mitgliedstaaten" ersetzt

ARTIKEL 3

Die Verordnung (EWG) Nr. 1842/88 wird wie folgt geändert:

1. In Artikel 1 Absatz 1 wird der Satzteil "in seiner Zusammensetzung vom 31. Dezember 1985" ersetzt durch "mit Ausnahme nach Portugal".
2. Artikel 1 Absatz 1 wird um einen zweiten Unterabsatz folgenden Wortlauts ergänzt:  
  
Das Königreich Spanien wird an dem fraglichen Zollkontingent ab dem Datum des Inkrafttretens der Verordnung (EWG) Nr. 3459/88 teilnehmen.  
  
Der von diesem Mitgliedstaat anzuwendende Kontingentszollsatz wird nach dem Verfahren der vorgenannten Verordnung berechnet.
3. Artikel 2 wird um einen Absatz 4 folgenden Wortlauts ergänzt:
4. Kündigt ein Importeur bevorstehende Einfuhren der betreffenden Ware nach Spanien an und beantragt er dafür die Teilnahme an dem Kontingent, so zieht der betroffene Mitgliedstaat durch Mitteilung an die Kommission eine seinem Bedarf entsprechende Menge, soweit der Rest der Reserve ausreicht.

Artikel 4

Diese Verordnung wird am Tag ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften wirksam.

Die Bestimmungen des Artikels 1 Ziff. 2 gelten ab dem 1. Oktober 1988. Die Bestimmungen des Artikels 1 Ziff. 1 und 3, des Artikels 2 und des Artikel 3

diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar  
in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel am

Im Namen des Rates

Der Präsident

Historical Archives of the European Commission

COM(88) 618

NOTE POUR MM. LES MEMBRES DE LA COMMISSION

## PROCEDURE ECRITE

E/1393/88

### Délai:

VENDREDI 4 NOVEMBRE 1988 - 17 H.

Observations éventuelles à M. B. MICHEL (tél. 52362)  
tél. secr. 52363, bureau Berl. 11/101

### Objet : CONTINGENTS TARIFAIRES COMMUNAUTAIRES

- pulpes d'abricots et préparations et conserves de sardines et vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc

### Proposition de LORD COCKFIELD

### DECISION PROPOSEE :

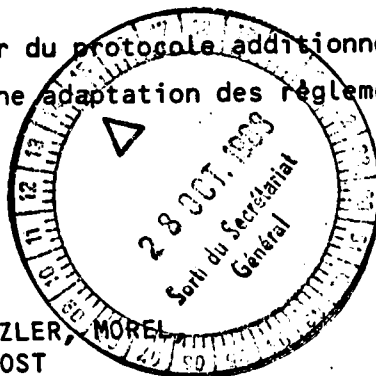
- approuver le projet de proposition de règlement du Conseil modifiant les règlements (CEE) n°s 4182/87, 4183/87, et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires pour des pulpes d'abricots, des préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc,
- . accompagné d'un exposé des motifs.

### Commentaire

La Communauté a décidé de mettre en application :

- le protocole additionnel à l'accord de coopération CEE/Maroc, à partir du 1er octobre 1988 et,
- le règlement (CEE) n° 3189/88 du Conseil, du 20 octobre 1988 fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et du Portugal avec le Maroc, avec effet à partir du 1er novembre 1988.

La mise en vigueur du protocole additionnel et du règlement du Conseil susmentionnés nécessite une adaptation des règlements (CEE) n° 4182/87, 4183/87 et 1842/88.



D.F. Williamson  
D.F. WILLIAMSON  
Secrétaire général

Copie à : MM. VILAR, KRENZLER, MOREL,  
MAYHEW, DEWOST

P. inf. : M. de MOOR

NOTE DU SECRETARIAT GENERAL

PREPARATION DU DOCUMENT

I. Direction générale responsable : XXI/A/2

Services associés :

- pour accord -

D.G. I : accord

D.G. XIX : accord

Task Force PME : accord

- pour avis -

Service juridique : avis favorable

II. Langue (original : F)

III. Consultation : du Parlement européen : facultative et non souhaitée  
et le Service responsable  
suggère de ne pas y recourir  
compte tenu de l'importance  
mineure du dossier.

: du C.E.S.

: facultative.

Les versions manquantes (I-DK-GR-ES) seront disponibles au cours de la  
procédure, faute de quoi, celle-ci sera suspendue.

Le document est disponible au Secrétariat général (BERL. 11/101) pour  
consultation dans toutes les langues officielles.

## ANNEXE - CALENDRIER

### Justification des indications de ce calendrier:

Les mesures tarifaires doivent être modifiées avec effet le 1er octobre 1988 concernant les pulpes d'abricots et le 1er novembre 1988 concernant les vins et les préparations et conserves de sardines (obligation découlant de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc).

### Date préconisée pour:

La décision du Conseil: début novembre 1988

Historical Archives of the European Commission

## FICHE D'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

Cette proposition est formulée en conformité avec un engagement contractuel de la Communauté. L'impact découlant de cette concession a été pris en considération lors de la prise de décision d'adoption de ce contingent et il n'aura pas un caractère sérieux sur la compétitivité et l'emploi dans la Communauté.

Historical Archives of the European Commission

## FICHE FINANCIERE

1. Ligne budgétaire concernée : Chap. 12 art. 120
2. Base juridique : art. 113 au traité
3. Intitulé de la mesure tarifaire : Proposition de règlement (CEE No.... (88) modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion des contingents tarifaires communautaires pour pulpes d'abricots, pour préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc.
4. Objectif : Modification des mesures tarifaires déjà en vigueur pour tenir compte à la fois de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc et de l'application du règlement du Conseil fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et de Portugal avec Maroc.
5. Perte de recettes : L'application éventuelle des dispositions du règlement ne conduit pas à des pertes de recettes supplémentaires.

Brussels, 7 October 1988

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
Customs Union and Indirect Taxation

---

XXI/A/2

Proposal for  
COUNCIL REGULATION (EEC) No /88

amending Council Regulations (EEC) Nos 4182/87, 4183/87 and 1842/88  
opening, allocating and providing for the administration of Community  
tariff quotas for apricot pulp, prepared or preserved sardines and certain  
wines having a registered designation of origin originating in Morocco

## EXPLANATORY MEMORANDUM

1. Under Regulations (EEC) Nos 4182/87, 4183/87 and 1842/88 the Council has opened tariff quotas for the import into the Community as constituted on 31 December 1985 of the products originating in Morocco referred to below:

- (i) apricot pulp falling within CN code ex 2008 50 91 for the period from 1 January to 31 December 1988;
- (ii) prepared or preserved sardines falling within CN codes ex 1604 13 10 and ex 1604 20 50 for the period from 1 January to 31 December 1988;
- (iii) certain wines having a registered designation of origin falling within CN codes ex 2204 21 25, ex 29, ex 35 and ex 39 for the period from 1 July 1988 to 30 June 1989.

2. Since then the Community has decided to implement:

- (i) the Additional Protocol to the EEC-Morocco Cooperation Agreement from 1 October this year, and
- (ii) from 1 November 1988 Council Regulation (EEC) No 3134/88 of 20 October 1988 establishing the arrangements to be applied by Spain and Portugal in trade with Morocco.

3. The implementation of the Additional Protocol and the Council Regulation makes it necessary to amend the Regulations referred to above.

That is the purpose of the attached proposal.

Proposal for  
COUNCIL REGULATION (EEC) No \_\_\_\_/88

amending Council Regulations (EEC) Nos 4182/87, 4183/87 and 1842/88 opening, allocating and providing for the administration of Community tariff quotas for apricot pulp, prepared or preserved sardines and certain wines having a registered designation of origin originating in Morocco.

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas under Regulations (EEC) Nos 4182/87,<sup>1</sup> 4183/87<sup>2</sup> and 1842/88<sup>3</sup> the Council opened Community tariff quotas at zero or reduced duty for the following products originating in Morocco:

- apricot pulp falling within CN code ex 2008 50 91 for the period from 1 January to 31 December 1988;
- prepared or preserved sardines falling within CN codes ex 1604 13 10 and ex 1604 20 50 for the period 1 January to 31 December 1988;
- certain wines having a registered designation of origin falling within CN codes ex 2204 21 25, ex 29, ex 35 and ex 39 for the period 1 July 1988 to 30 June 1989.

Whereas the Additional Protocol to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco came into force on 1 October;<sup>4</sup> whereas Council Regulation (EEC) No 313/88 of 20 October 1988 establishing the arrangements to be applied by Spain and Portugal in trade with Morocco is applicable from 1 November 1988;<sup>5</sup> whereas the Regulations referred to above should therefore be amended to take account of both the reduction in the duty applicable to apricot pulp under the quota and the enlargement of the scope of these Regulations to include Spain and Portugal,

---

1 OJ L 399, 31.12.1987, p. 26.

2 OJ L 399, 1.12.1987, p. 29.

3 OJ L 163, 30.6.1988, p. 3.

4 OJ L 224, 13.8.1988, p. 18.

5 OJ L 237, 20.10. 1988, p. 1

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Council Regulation (EEC) No 4182/87 is hereby amended as follows:

1. In Article 1 the phrase "as constituted on 31 December 1985" shall be deleted.

2. The duty of 11.9% referred to in the fifth column of the table in Article 1 shall be reduced to 10.6%.

3. A second paragraph shall be added to Article 1 and shall read as follows:

"The Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall be covered by the tariff quota in question as soon as Regulation (EEC) No 3137/88 comes into force. The customs duties applied by these Member States within the limits of the said tariff quota shall be calculated in accordance with the Regulation referred to above.

Article 2

Council Regulation (EEC) No 4183/87 is hereby amended as follows:

1. In Article 1 the phrase "as constituted on 31 December 1985" shall be deleted.

2. A second paragraph shall be added to Article 1 and shall read as follows:

"The Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall be covered by the tariff quota in question as soon as Regulation (EEC) No 3137/88 comes into force. The customs duties applied by these Member States within the limits of the said tariff quota shall be calculated in accordance with the Regulation referred to above.

3. In Article 2(4) the words "in Denmark" shall be replaced by "in the other Member States".

### Article 3

Council Regulation (EEC) No 1842/88 is hereby amended as follows:

1. In Article 1(1) the words "as formed on 31 December 1985" shall be replaced by "excluding Portugal".

2. A second subparagraph shall be added and shall read as follows:

"The Kingdom of Spain shall be covered in the tariff quota in question as soon as Regulation (EEC) No 3149/88 comes into force. The customs duties applied by Spain within the limits of the said tariff quota shall be calculated in accordance with the Regulation referred to above.

3. A paragraph 4 shall be added to Article 2 and shall run as follows:

"4. If an importer gives notification of imminent imports of the products concerned into the other Member States and applies to take advantage of the quota, the Member State concerned shall inform the Commission and draw an amount corresponding to its requirements to the extent that the available balance of the reserve so permits."

### Article 4

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the Official Journal of the European Communities.

The provisions of Article 1(2) shall be applicable from 1 October 1988. The provisions of Article 1(1) and (3), Articles 2 and 3 shall be applicable from 1 November 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels,

For the Council  
The President

# COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

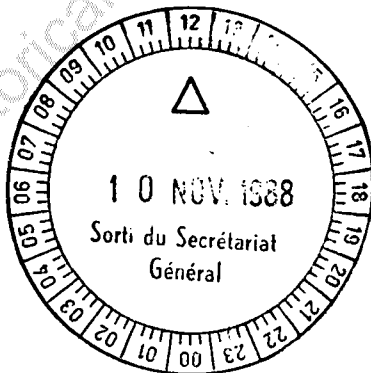
COM(88) 618 final

Bruxelles. Le 7 novembre 1988

Proposition de  
REGLEMENT (CEE) DU CONSEIL

modifiant les règlements (CEE) n°s 4182/87, 4183/87 et 1842/88 du Conseil,  
portant ouverture, répartition et mode de gestion  
de contingents tarifaires communautaires  
pour des pulpes d'abricots, des préparations et conserves  
de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine,  
originaires du Maroc

-----



EXPOSE DES MOTIFS

1. Par ses règlements (CEE) nos. 4182/87 , 4183/87 et 1842/88, le Conseil a ouvert des contingents tarifaires communautaires pour l'importation dans la Communauté dans sa composition au 31 décembre 1985 des produits mentionnés ci-après originaires du Maroc:
  - Pulpes d'abricots relevant du Code NC, ex 2008 50 91, pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1988
  - Préparation et conserves de certaines sardines relevant des codes NC ex 1604 13 10 et ex 1604 20 50, pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1988 et
  - certains vins d'appellation d'origine, relevant des codes NC ex 2204 21 25, ex 29, ex 35 et ex 39, pour la période du 1er juillet 1988 du 30 juin 1989.
2. Entretemps, la Communauté a décidé de mettre en application:
  - le protocole additionnel à l'accord de coopération CEE/Maroc, à partir du 1er octobre 1988 et
  - le règlement (CEE) No. 3189/88 du Conseil, du 20. Octobre 1988 fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et du Portugal avec le Maroc, avec effet à partir du 1er novembre 1988.
3. La mise en vigueur du protocole additionnel et du règlement du Conseil susmentionnés nécessite une adaptation des règlements précités.

Tel est l'objet de la proposition de règlement ci-annexée.

Proposition de  
Règlement (CEE) du Conseil  
modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et  
1842/88, portant ouverture, répartition et mode de gestion de  
contingents tarifaires communautaires pour des pulpes  
d'abricots, pour des préparations et conserves de certaines  
sardines et pour certains vins d'appellation d'origine,  
originaires du Maroc.

#### LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,  
et notamment son article 113,  
vu la proposition de la Commission,

considérant que par ses règlements (CEE) nos 4182 (1), 4183/87  
(2) et 1842/88 (3), le Conseil a ouvert des contingents  
tarifaires communautaires à droit nul ou à droits réduits pour  
les produits ci-après originaires du Maroc:

- Pulpes d'abricots relevant du Code NC ex 2008 50 91, pour la  
période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1988;
- Préparations et conserves de sardines, relevant des Codes NC  
ex 16 04 13 10 et ex 16 04 20 50, pour la période du 1<sup>er</sup>  
janvier au 31 décembre 1988 et
- Certains vins d'appellation d'origine, relevant des codes NC  
ex 22 04 21 25, ex 22 04 21 29, ex 22 04 21 35 et ex 22 04  
21 39, pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 1988 au 30 juin 1989.

Considérant que le protocole additionnel à l'accord de  
coopération entre la Communauté économique européenne et le  
Royaume du Maroc (4) est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1988  
et que le règlement (CEE) no 3189/88 du Conseil, du 30 octobre  
1989, fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et  
du Portugal avec le Maroc (5) est d'application à partir du  
1<sup>er</sup> novembre 1988;

considérant qu'il convient donc de modifier les règlements  
précités pour tenir compte à la fois d'une réduction du droit  
contingentaire prévu pour les pulpes d'abricots et de  
l'élargissement de l'applicabilité desdits règlements à  
l'Espagne et au Portugal;

(1) JO NO L 399 du 31.12.1987, p. 26

(2) JO NO L 399 du 1.12.1987, p. 29

(3) JO NO L 163 du 30.6.1988, p. 3

(4) JO NO L 224 du 13.8.1988, p. 18

(5) JO NO L 287 du 30.10.1988, p. 1

A ARRETE LE PRESENT REGLEMENT:

Article premier.

Le règlement (CEE) no 4182/87 est modifié comme suit:

1. A l'article premier le membre de phrase "dans sa composition au 31 décembre 1985" est supprimé.
2. Dans le tableau figurant à l'article 1er, le droit de 11,9% repris à la colonne 5 est ramené à 10,6%.
3. Un deuxième alinéa est ajouté à l'article premier, qui se lit comme suit:

Le Royaume d'Espagne et la République portugaise participent au Contingent tarifaire en question dès la date de mise en application du règlement (CEE) no 3189/88. Les droits de douane applicables par ces Etats membres dans la limite dudit contingent tarifaire sont calculés conformément au règlement précité.

Article 2

Le règlement (CEE) no 4183/87 est modifié comme suit:

1. A l'article premier, paragraphe 1, le membre de phrase "dans sa composition au 31 décembre 1985" est supprimé.
2. Un deuxième paragraphe est ajouté audit article premier, qui se lit comme suit:

Le Royaume d'Espagne et la République portugaise participent au contingent tarifaire en question dès la date de mise en application du règlement (CEE) no 3189/88. Les droits de douane applicables par ces Etats membres dans la limite dudit contingent tarifaire sont calculés conformément au règlement précité.

3. A l'article 2, paragraphe 4 le membre de phrase "au Danemark" est remplacé par le membre de phrase "dans les autres Etats membres."

### Article 3

Le règlement (CEE) no 1842/88 est modifié comme suit:

1. A l'article premier, paragraphe 1, le membre de phrase "dans sa composition au 31 décembre 1985" est remplacé par "à l'exclusion du Portugal".

2. Un deuxième alinéa est ajouté audit paragraphe 1, de l'article premier qui se lit comme suit:

Le Royaume d'Espagne participera au contingent tarifaire en question dès la date de mise en application du règlement (CEE) no 1842/88.

Le droit de douane applicable par ce Etat membre dans la limite dudit contingent tarifaire est calculé conformément au règlement précité.

3. Un paragraphe 4 est ajouté à l'article 2 qui se lit comme suit:

4. Si un importateur fait état d'importations imminentes des produits en question en Espagne et qu'il y demande le bénéfice du contingent cet Etat membre procède, par voie de notification à la Commission à un tirage d'une quantité correspondant à ses besoins, dans la mesure où le solde disponible de la réserve le permet.

### Article 4

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel des Communautés européennes.

Les dispositions de l'article premier, point 2, sont applicables à partir du 1er octobre 1988.

Les dispositions de l'article premier points 1 et 3, de l'article 2 et de l'article 3 sont applicables à partir du 1er novembre 1988.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments applicable dans tout Etat membre.

Fait à Bruxelles, le

Par le Conseil  
Le président

## FICHE FINANCIERE

1. Ligne budgétaire concernée : Chap. 12 art. 120
2. Base juridique : art. 113 au traité
3. Intitulé de la mesure tarifaire : Proposition de règlement (CEE No.... (88) modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion des contingents tarifaires communautaires pour pulpes d'abricots, pour préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc.
4. Objectif : Modification des mesures tarifaires déjà en vigueur pour tenir compte à la fois de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc et de l'application du règlement du Conseil fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et de Portugal avec Maroc.
5. Perte de recettes : L'application éventuelle des dispositions du règlement ne conduit pas à des pertes de recettes supplémentaires.

FICHE D'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

Cette proposition est formulée en conformité avec un engagement contractuel de la Communauté. L'impact découlant de cette concession a été pris en considération lors de la prise de décision d'adoption de ce contingent et il n'aura pas un caractère sérieux sur la compétitivité et l'emploi dans la Communauté.

Historical Archives of the European Commission

# KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

KOM(88) 618 endg.

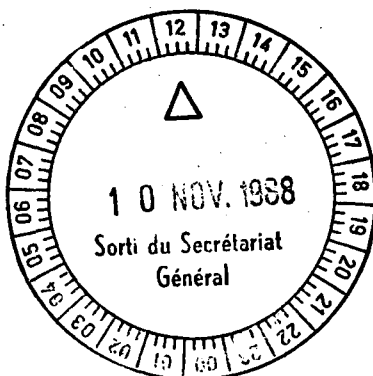
Brüssel, den 7. November 1988

## Vorschlag für eine VERORDNUNG (EWG) DES RATES

zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 4182/87, 4183/87 und 1842/88  
des Rates zur Eröffnung, Aufteilung und Verwaltung von  
Gemeinschaftszollkontingenten für Aprikosenpülpe, Sardinen,  
zubereitet oder haltbar gemacht, und bestimmte Weine  
mit Ursprungsbezeichnung, mit Ursprung in Marokko

---

(von der Kommission vorgelegt)



# BEGRÜNDUNG

1. Mit den Verordnungen (EWG) Nr. 4182/87, 4183/87, und 1842/88 hat der Rat Gemeinschaftszollkontingente für die Einfuhr nachstehender Erzeugnisse mit Ursprung in Marokko in die Gemeinschaft in ihrer Zusammensetzung vom 31. Dezember 1985 eröffnet:

- Aprikosenpülphe des KN Codes ex 2008 50 91 für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1988
- Sardinen, zubereitet oder haltbar gemacht, der KN Codes ex 1604 13 10 und ex 1604 20 50 für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1988 und
- bestimmte Waren mit Ursprungsbezeichnung der KN Codes ex 2204 21 25, ex 2204 21 29, ex 2204 35 und ex 2204 39 für die Zeit vom 1. Juli 1988 bis zum 30. Juni 1989.

2. Inzwischen hat die Gemeinschaft die Anwendung folgender Rechtsakte beschlossen:

- Zusatzprotokoll zum Kooperationsabkommen EWG-Marokko ab 1. Oktober 1988 und
- Verordnung (EWG) 3139/88 des Rates vom 20. Oktober 1988 zur Regelung des Handels zwischen Spanien und Portugal einerseits und Marokko andererseits mit Wirkung vom 1. November 1988.

3. Zur Inkraftsetzung dieses Zusatzprotokolls und dieser Verordnung des Rates ist eine Anpassung der obengenannten Verordnungen erforderlich.

Dies ist der Gegenstand des beiliegenden Verordnungsvorschlags.

Vorschlag für die

VERORDNUNG (EWG)

des Rates

zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 4182/87, 4183/87 und 1842/88 zur Eröffnung, Aufteilung und Verwaltung von Gemeinschaftskontingenten für Aprikosenpülp, Sardinien, zubereitet oder haltbar gemacht, und bestimmte Weine mit Ursprungsbezeichnung, mit Ursprung in Marokko.

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf die Artikel 113,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Der Rat hat mit den Verordnungen (EWG) Nr. 4182/87(1), 4183/87(2) und 1842/88(3) Gemeinschaftszollkontingente für nachstehende zollfrei oder zu gesenkten Sätzen einzuführende Erzeugnisse mit Ursprung in Marokko eröffnet :

- Aprikosenpülp, des KN Codes ex 2008 50 91 für die Zeit vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 1988;
- Sardinien, zubereitet oder haltbar gemacht, des KN Codes ex 1604 13 10 und ex 1604 20 50 für die Zeit vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 1988 und
- bestimmte Weine mit Ursprungsbezeichnung des KN Codes ex 2204 21 25, ex 2204 21 29, ex 2204 21 35 und ex 2204 21 39 für die Zeit vom 1. Juli 1988 bis zum

Das Zusatzprotokoll zum Kooperationsabkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und dem Königreich Marokko (4) ist am 1. Oktober 1988 in Kraft getreten, und die Verordnung (EWG) Nr. 3135 /88 des Rates vom

20. Oktober 1988 zur Regelung des Handels zwischen Spanien und Portugal einerseits und Marokko andererseits (5) ist ab 1. November 1988 in Kraft; es ist somit angezeigt die obengenannten Verordnungen zu ändern, um sowohl der bei Aprikosenpülpe vorgesehenen Senkung des Kontingentszollsatzes als auch der Ausdehnung des Anwendungsbereichs der obengenannten Verordnungen auf Spanien und Portugal Rechnung zu tragen -

---

(1) ABL. Nr. L 399 vom 31.12.1987, S. 26

(2) ABL. Nr. L 399 vom 31.12.1987, S. 29

(3) ABL. Nr. L 163 vom 30.06.1988, S. 3

(4) ABL. Nr. L 224 vom 13.08.1988, S. 18

(5) ABL. Nr. L 237 vom 20.10.1988, S. 1

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

### Artikel 1

Die Verordnung (EWG) Nr. 4182/87 wird wie folgt geändert:

1. In Artikel 1 entfällt der Satzteil "in ihrer Zusammensetzung vom 31. Dezember 1985".
2. In der Tabelle zu Artikel 1 wird in Spalte 5 der Zollsatz 11,9% durch 10,6 % ersetzt.

Unterabsatz

3. Artikel 1 wird durch einen zweiten /— folgenden Wortlauts ergänzt:  
Das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik nehmen an dem fraglichen Zollkontingent ab dem Datum des Inkrafttretens der Verordnung (EWG) Nr. 3139/88 teil.

Die von diesen Mitgliedstaaten anzuwendenden Kontingentszollsätze werden nach dem Verfahren der vorgenannten Verordnung berechnet.

### Artikel 2

Die Verordnung (EWG) Nr. 4183/87 wird wie folgt geändert:

1. In Artikel 1 Absatz 1 entfällt der Satzteil "in ihrer Zusammensetzung vom 31. Dezember 1985".
2. Dieser Artikel 1 wird um einen zweiten Absatz folgenden Wortlauts ergänzt:  
Das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik nehmen an dem fraglichen Zollkontingent ab dem Datum des Inkrafttretens der Verordnung (EWG) Nr. 3139/88 teil.

Die von diesen Mitgliedstaaten anzuwendenden Kontingentszollsätze werden

teil "in den Obigen Mitgliedstaaten" ersetzt

ARTIKEL 3

Die Verordnung (EWG) Nr. 1842/88 wird wie folgt geändert:

1. In Artikel 1 Absatz 1 wird der Satzteil "in seiner Zusammensetzung vom 31. Dezember 1985" ersetzt durch "mit Ausnahme nach Portugal".

2. Artikel 1 Absatz 1 wird um einen zweiten Unterabsatz folgenden Wortlauts ergänzt:

Das Königreich Spanien wird an dem fraglichen Zollikontingent ab dem Datum des Inkrafttretens der Verordnung (EWG) Nr. 3159/88 teilnehmen.

Der von diesem Mitgliedstaat anzuwendende Kontingentszollsatz wird nach dem Verfahren der vorgenannten Verordnung berechnet.

3. Artikel 2 wird um einen Absatz 4 folgenden Wortlauts ergänzt:

4. Kündigt ein Importeur bevorstehende Einfuhren der betreffenden Ware nach Spanien an und beantragt er dafür die Teilnahme an dem Kontingent, so zieht der betroffene Mitgliedstaat durch Mitteilung an die Kommission eine seinem Bedarf entsprechende Menge, soweit der Rest der Reserve ausreicht.

Artikel 4

Diese Verordnung wird am Tag ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften wirksam.

Die Bestimmungen des Artikels 1 Ziff. 2 gelten ab dem 1. Oktober 1988. Die Bestimmungen des Artikels 1 Ziff. 1 und 3, des Artikels 2 und des Artikel 3

diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar,  
in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel am

Im Namen des Rates

Der Präsident

Historical Archives of the European Commission

## FICHE FINANCIERE

1. Ligne budgétaire concernée : Chap. 12 art. 120
2. Base juridique : art. 113 au traité
3. Intitulé de la mesure tarifaire : Proposition de règlement (CEE No.... (88) modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion des contingents tarifaires communautaires pour pulpes d'abricots, pour préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc.
4. Objectif : Modification des mesures tarifaires déjà en vigueur pour tenir compte à la fois de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc et de l'application du règlement du Conseil fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et de Portugal avec Maroc.
5. Perte de recettes : L'application éventuelle des dispositions du règlement ne conduit pas à des pertes de recettes supplémentaires.

Historical Archives of the European Commission

## FICHE D'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

Cette proposition est formulée en conformité avec un engagement contractuel de la Communauté. L'impact découlant de cette concession a été pris en considération lors de la prise de décision d'adoption de ce contingent et il n'aura pas un caractère sérieux sur la compétitivité et l'emploi dans la Communauté.

Historical Archives of the European Commission

# COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

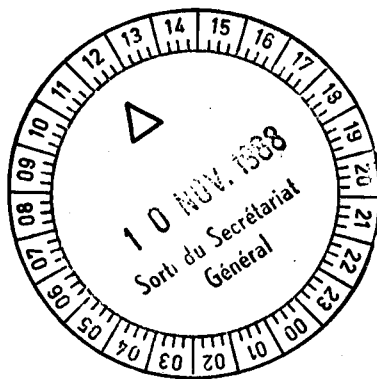
COM(88) 618 def.

Bruxelles, 7 novembre 1988

Proposta di  
REGOLAMENTO (CEE) DEL CONSIGLIO

che modifica i regolamenti (CEE) nn. 4182/87, 4183/87 e 1842/88 del Consiglio  
che recano apertura, ripartizione e modalità di gestione di contingenti tariffari  
comunitari per polpe di albicocche, preparazioni e conserve di sardine e per taluni  
vini a denominazione d'origine, originari del Marocco

-----  
(presentata dalla Commissione)



## RELAZIONE

1. Con i regolamenti (CEE) nn. 4182/87, 4183/87 e 1842/88, il Consiglio ha aperto contingenti tariffari comunitari per l'importazione nella Comunità, nella sua composizione al 31 dicembre 1985, dei seguenti prodotti originari del Marocco:
  - polpe di albicocche del codice NC ex 2008 50 91, per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre 1988;
  - preparazioni e conserve di sardine dei codici NC ex 1604 13 10 e ex 1604 20 50, per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre 1988, e
  - taluni vini a denominazione di origine, dei codici NC ex 2204 21 25, ex 29, ex 35 e ex 39, per il periodo dal 1° luglio 1988 al 30 giugno 1989.
2. Nel frattempo la Comunità ha deciso l'applicazione:
  - del protocollo addizionale all'accordo di cooperazione CEE/Marocco, a partire dal 1° ottobre 1988, e
  - del regolamento (CEE) n.       /88 del Consiglio, del       ottobre 1988 che fissa il regime applicabile agli scambi di Spagna e Portogallo con il Marocco, con decorrenza dal 1° novembre 1988.
3. L'entrata in vigore del protocollo addizionale e del succitato regolamento del Consiglio richiede dunque un adeguamento dei regolamenti di cui sopra.

Tale è l'oggetto dell'allegata proposta di regolamento.

che modifica i regolamenti (CEE) nn. 4182/87, 4183/87 e 1842/88  
del Consiglio che recano apertura, ripartizione e modalità di gestione di contingenti  
tariffari comunitari per polpe di albicocche, preparazioni e conserve di sardine  
e per taluni vini a denominazione d'origine, originari del Marocco

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITA' EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea, in particolare  
l'articolo 113,

vista la proposta della Commissione,

considerando che con i regolamenti (CEE) nn. 4182 (1), 4183/87 (2) e 1842/88 (3)  
il Consiglio ha aperto contingenti tariffari comunitari a dazio nullo o a dazio  
ridotto per i seguenti prodotti originari del Marocco:

- polpe di albicocche del codice NC ex 2008 50 91, per il periodo dal 1° gen-  
gario al 31 dicembre 1988;
- preparazioni e conserve di sardine dei codici NC ex 1604 13 10 e ex 1604 20 50,  
per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre 1988, e,
- taluni vini a denominazione d'origine, dei codici NC ex 2204 21 25, ex 2204 21 29,  
ex 2204 21 35 e ex 2204 21 39, per il periodo dal 1° luglio 1988 al 30 giu-  
gno 1989;

considerando che il protocollo addizionale all'accordo di cooperazione tra la  
Comunità economica europea e il Regno del Marocco (4) è entrato in vigore  
il 1° ottobre 1988 e che il regolamento (CEE) n. /88 del Consiglio,  
del ottobre 1988, che fissa il regime applicabile agli scambi di Spagna  
e Portogallo con il Marocco (5) sarà applicabile a partire dal 1° novembre 1988;  
che risulta dunque opportuno modificare i succitati regolamenti per tener conto  
sia di una riduzione del dazio contingentale previsto per le polpe di albicocche  
sia dell'ampliamento dell'applicabilità di tali regolamenti a Spagna e  
Portogallo.

(1) GU n. L 399 del 31.12.1987, pag. 26.

(2) GU n. L 399 dell'1.12.1987, pag. 29.

(3) GU n. L 163 del 30.6.1988, pag. 3.

(4) GU n. L 224 del 13.8.1988, pag. 18.

(5) GU n. L del 1988, pag. .

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il regolamento (CEE) n. 4182/87 è modificato nel modo seguente:

1. All'articolo 1 è soppressa la parte di frase "nella sua composizione al 31 dicembre 1985".
2. Nella tabella dell'articolo 1 il dazio dell'11,9%, che figura nella colonna 5, è portato al 10,6%.
3. Nell'articolo 1 è inserito un secondo comma così redatto:

Il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese partecipano al contingente tariffario in questione a partire dalla data d'applicazione del regolamento (CEE) n. .../88.

I dazi doganali applicabili, nel limite di tale contingente tariffario, da parte di detti Stati membri sono calcolati conformemente al suddetto regolamento.

Articolo 2

Il regolamento (CEE) n. 4183/87 è modificato nel modo seguente:

1. Nell'articolo 1, paragrafo 1, viene soppressa la parte di frase "nella sua composizione al 31 dicembre 1985".
2. E' aggiunto allo stesso articolo 1 un secondo paragrafo, così redatto:

Il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese partecipano al contingente tariffario in questione a partire dalla data d'applicazione del regolamento (CEE) n. .../88. I dazi doganali applicabili, nel limite di tale contingente tariffario, da parte di detti Stati membri sono calcolati conformemente al suddetto regolamento.

3. All'articolo 2, paragrafo 4, la parte di frase "in Danimarca" è sostituita dalla seguente "negli altri Stati membri".

### Articolo 3

Il regolamento (CEE) n. 1842/88 è modificato nel modo seguente:

1. All'articolo 1, paragrafo 1, la parte di frase "nella sua composizione al 31 dicembre 1985" è sostituita da "ad esclusione del Portogallo".
2. Allo stesso paragrafo 1 dell'articolo 1 viene aggiunto un secondo comma, così redatto:

Il Regno di Spagna parteciperà al contingente tariffario in questione a partire dalla data d'applicazione del regolamento (CEE) n. .../88. Il dazio doganale applicabile, nel limite di tale contingente tariffario, da parte di tale Stato membro è calcolato conformemente al suddetto regolamento.

3. All'articolo 2 viene aggiunto un paragrafo 4, così redatto:
4. Se un importatore annuncia importazioni imminenti dei prodotti in questione in Spagna e chiede in tale paese il beneficio del contingente, questo Stato membro procede, mediante notifica alla Commissione, al prelievo di una quantità corrispondente al proprio fabbisogno, sempre che lo consenta il saldo disponibile della riserva.

### Articolo 4

Il presente regolamento entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sulla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.

Le disposizioni dell'articolo 1, punto 2, sono applicabili a decorrere dal 1° ottobre 1988. Le disposizioni dell'articolo 1, punti 1 e 3, dell'articolo 2 e dell'articolo 3 sono applicabili a decorrere dal 1° novembre 1988.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles,

Per il Consiglio  
Il presidente

## FICHE FINANCIERE

1. Ligne budgétaire concernée : Chap. 12 art. 120
2. Base juridique : art. 113 au traité
3. Intitulé de la mesure tarifaire : Proposition de règlement (CEE No.... (88) modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion des contingents tarifaires communautaires pour pulpes d'abricots, pour préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc.
4. Objectif : Modification des mesures tarifaires déjà en vigueur pour tenir compte à la fois de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc et de l'application du règlement du Conseil fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et de Portugal avec Maroc.
5. Perte de recettes : L'application éventuelle des dispositions du règlement ne conduit pas à des pertes de recettes supplémentaires.

## FICHE D'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

Cette proposition est formulée en conformité avec un engagement contractuel de la Communauté. L'impact découlant de cette concession a été pris en considération lors de la prise de décision d'adoption de ce contingent et il n'aura pas un caractère sérieux sur la compétitivité et l'emploi dans la Communauté.

Historical Archives of the European Commission

# COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(88) 618 def.

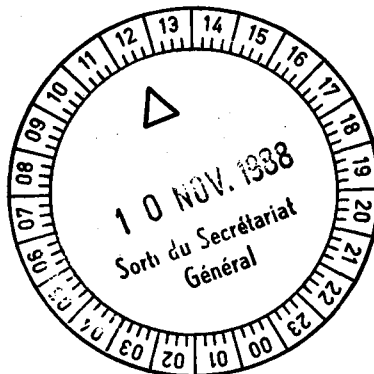
Brussel, 7 november 1988

Voorstel voor een

## VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 4182/87, 4183/87 en 1842/88 van de Raad betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor pulp van abrikozen, bereidingen en conserven van sardines en bepaalde wijnen met een benaming van oorsprong uit Marokko

(door de Commissie ingediend)



## TOELICHTING

1. De Raad heeft bij zijn Verordeningen (EEG) nrs. 4182/87, 4183/87 en 1842/88 communautaire tariefcontingenten geopend voor de invoer in de Gemeenschap, in haar samenstelling per 31 december 1985, van de hierna genoemde produkten van oorsprong uit Marokko :

- pulp van abrikozen van code ex 2008 50 91 van de gecombineerde nomenclatuur voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1988;
- bereidingen en conserven van sardines van de codes ex 1604 13 10 en ex 1604 20 50 van de gecombineerde nomenclatuur voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1988 en
- bepaalde wijnen met een benaming van oorsprong van de codes ex 2204 21 25, ex 29, ex 35 en ex 39 van de gecombineerde nomenclatuur voor de periode van 1 juli 1988 tot en met 30 juni 1989.

2. Ondertussen heeft de Gemeenschap besloten tot de toepassing van:

- het Aanvullend Protocol bij de Samenwerkingsovereenkomst EEG/Marokko vanaf 1 oktober 1988 en
- Verordening (EEG) nr 3182/88 van 20 oktober 1988 tot vaststelling van de regeling van toepassing op het handelsverkeer van Spanje en Portugal met Marokko, met ingang van 1 november 1988.

3. De tenuitvoerlegging van het bovengenoemde Aanvullend Protocol en de verordening van de Raad vereist een aanpassing van de genoemde verordeningen.

Dit is het voorwerp van het hierbij genoemde voorstel voor een verordening.

Historical Archives of the European Commission

Voorstel voor een  
Verordening (EEG) van de Raad  
tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nrs. 4182/87, 4183/87 en  
1842/88 betreffende de opening, de verdeling en de wijze  
van beheer van communautaire tariefcontingenten voor pulp  
van abrikozen, bereidingen en conserven van sardines en  
voor bepaalde wijnen met een benaming van oorsprong,  
van oorsprong uit Marokko

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,  
Inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad bij zijn Verordeningen (EEG) nrs. 4182<sup>(1)</sup>, 4183/87<sup>(2)</sup>  
en 1842/88<sup>(3)</sup> communautaire tariefcontingenten met nulrecht of met verlaagd  
recht heeft geopend voor de hierna genoemde produkten van oorsprong uit  
Marokko :

- pulp van abrikozen van code ex 2008 50 91 van de gecombineerde nomenclatuur  
van de periode van 1 januari tot en met 31 december 1988;
- bereidingen en conserven van sardines van codes ex 16 04 13 10 en  
ex 16 04 20 50 van de gecombineerde nomenclatuur voor de periode van  
1 januari tot en met 31 december 1988 en
- bepaalde wijnen met een benaming van oorsprong van de codes ex 22 04 21 25,  
ex 22 04 21 29, ex 22 04 21 35 en ex 22 04 21 39 van de gecombineerde  
nomenclatuur voor de periode van 1 juli 1988 tot en met 30 juni 1989;

Overwegende dat het Aanvullend Protocol bij de Samenwerkingsovereenkomst tussen  
de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko<sup>(4)</sup> per  
1 oktober 1988 in werking is getreden en dat Verordening (EEG) nr. .../88 van de  
Raad van .. oktober 1988 tot vaststelling van de Regeling voor het  
handelsverkeer van Spanje en Portugal met Marokko<sup>(5)</sup> vanaf 1 november 1988 van  
toepassing is;

Overwegende dat de bovengenoemde verordeningen derhalve moeten worden gewijzigd  
om rekening te houden met de verlaging van het contingentrecht voor pulp van  
abrikozen en met de uitbreiding van de toepasbaarheid van de genoemde  
verordeningen op Spanje en Portugal,

(1) PB L 399 van 31.12.1987, blz. 26

(2) PB L 399 van 1.12.1987, blz. 29

(3) PB L 163 van 30.6.1988, blz. 3

(4) PB L 224 van 13.8.1988, blz. 18

(5) PB L van 1988, blz.

.../...

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 4182/87 wordt als volgt gewijzigd :

1. In artikel 1 wordt "In haar samenstelling op 31 december 1985" geschrapt.
2. In de tabel van artikel 1 wordt het in kolom 5 vermelde recht van 11,9 % verlaagd tot 10,6 %.
3. In artikel 1 wordt een tweede alinea toegevoegd, namelijk :  
Het Koninkrijk Spanje en de Republiek Portugal nemen deel aan het desbetreffende tariefcontingent vanaf de datum van inwerkingtreding van Verordening (EEG) nr. .../88.  
De douanerechten die door deze Lid-Staten worden toegepast binnen de grenzen van het genoemde tariefcontingent, worden berekend overeenkomstig de bovengenoemde verordening.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 4183/87 wordt als volgt gewijzigd :

1. In artikel 1, lid 1 wordt "In haar samenstelling per 31 december 1985" geschrapt.
2. In artikel 1 wordt een tweede lid toegevoegd, namelijk :  
Het Koninkrijk Spanje en de Republiek Portugal nemen deel aan het desbetreffende tariefcontingent vanaf de datum van inwerkingtreding van Verordening (EEG) nr. .../88. De douanerechten die door deze Lid-Staten worden toegepast binnen de grenzen van het genoemde tariefcontingent worden berekend overeenkomstig de bovengenoemde verordening.
3. In artikel 2, lid 4, wordt "In Denemarken" vervangen door "In de andere Lid-Staten".

.../...

### Artikel 3

Verordening (EEG) nr. 1842/88 wordt als volgt gewijzigd :

1. In artikel 1, lid 1, wordt "in haar samenstelling op 31 december 1985" vervangen door "met uitzondering van Portugal".
2. In het genoemde lid 1 van artikel 1 wordt een tweede alinea toegevoegd namelijk :  
Het Koninkrijk Spanje zal deelnemen aan het desbetreffende tariefcontingent vanaf de datum van inwerkingtreding van Verordening (EEG) nr. .../88.  
De douanerechten die door deze Lid-Staat worden toegepast binnen de grenzen van het genoemde tariefcontingent worden berekend overeenkomstig de bovengenoemde verordening.
3. In artikel 2 wordt lid 4 toegevoegd, namelijk :
  4. Indien een Importeur melding maakt van op handen zijnde invoer van de betrokken produkten in Spanje en indien hij verzoekt om voor het contingent in aanmerking te komen, gaat de betrokken Lid-Staat, door middel van een kennisgeving aan de Commissie, over tot opheffing van een hoeveelheid die overeenstemt met zijn behoeften, voor zover het beschikbare saldo van de reserve zulks toelaat.

### Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar publicatie in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

De bepalingen van artikel 1, punt 2, zijn van toepassing vanaf 1 oktober 1988.  
De bepalingen van artikel 1, punten 1 en 3, van artikel 2 en van artikel 3 zijn van toepassing vanaf 1 november 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad

De Voorzitter

## FICHE FINANCIERE

1. Ligne budgétaire concernée : Chap. 12 art. 120
2. Base juridique : art. 113 au traité
3. Intitulé de la mesure tarifaire : Proposition de règlement (CEE No.... (88) modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion des contingents tarifaires communautaires pour pulpes d'abricots, pour préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc.
4. Objectif : Modification des mesures tarifaires déjà en vigueur pour tenir compte à la fois de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc et de l'application du règlement du Conseil fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et de Portugal avec Maroc.
5. Perte de recettes : L'application éventuelle des dispositions du règlement ne conduit pas à des pertes de recettes supplémentaires.

Historical Archives of the European Communities

## FICHE D'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

Cette proposition est formulée en conformité avec un engagement contractuel de la Communauté. L'impact découlant de cette concession a été pris en considération lors de la prise de décision d'adoption de ce contingent et il n'aura pas un caractère sérieux sur la compétitivité et l'emploi dans la Communauté.

Historical Archives of the European Commission

# COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

COM(88) 618 final

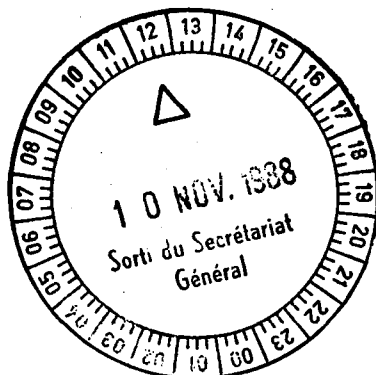
Brussels, 7 November 1988

Proposal for a  
COUNCIL REGULATION (EEC)

amending Council Regulations (EEC) Nos 4182/87, 4183/87 and 1842/88  
opening, allocating and providing for the administration of  
Community tariff quotas for apricot pulp, prepared or preserved  
sardines and certain wines having a registered designation  
of origin originating in Morocco

---

(presented by the Commission)



E.C. 12.000/87

EXPLANATORY MEMORANDUM

1. Under Regulations (EEC) Nos 4182/87, 4183/87 and 1842/88 the Council has opened tariff quotas for the import into the Community as constituted on 31 December 1985 of the products originating in Morocco referred to below:

- (i) apricot pulp falling within CN code ex 2008 50 91 for the period from 1 January to 31 December 1988;
- (ii) prepared or preserved sardines falling within CN codes ex 1604 13 10 and ex 1604 20 50 for the period from 1 January to 31 December 1986;
- (iii) certain wines having a registered designation of origin falling within CN codes ex 2204 21 25, ex 29, ex 35 and ex 49 for the period from 1 July 1983 to 30 June 1989.

2. Since then the Community has decided to implement:

- (i) the Additional Protocol to the EEC-Morocco Cooperation Agreement from 1 October this year, and
- (ii) from 1 November 1988 Council Regulation (EEC) No 3187/88 of 20 October 1988 establishing the arrangements to be applied by Spain and Portugal in trade with Morocco.

3. The implementation of the Additional Protocol and the Council Regulation makes it necessary to amend the Regulations referred to above.

That is the purpose of the attached proposal.

2

Proposal for  
COUNCIL REGULATION (EEC)

amending Council Regulations (EEC) Nos 4182/87, 4183/87 and 1842/88 opening, allocating and providing for the administration of Community tariff quotas for apricot pulp, prepared or preserved sardines and certain wines having a registered designation of origin originating in Morocco.

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas under Regulations (EEC) Nos 4182/87,<sup>1</sup> 4183/87<sup>2</sup> and 1842/88<sup>3</sup> the Council opened Community tariff quotas at zero or reduced duty for the following products originating in Morocco:

- apricot pulp falling within CN code ex 2008 50 91 for the period from 1 January to 31 December 1988;
- prepared or preserved sardines falling within CN codes ex 1604 13 10 and ex 1604 20 50 for the period 1 January to 31 December 1988;
- certain wines having a registered designation of origin falling within CN codes ex 2204 21 25, ex 29, ex 35 and ex 39 for the period 1 July 1988 to 30 June 1989.

Whereas the Additional Protocol to the Cooperation Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco came into force on 1 October;<sup>4</sup> whereas Council Regulation (EEC) No 318/88 of 30 October 1988 establishing the arrangements to be applied by Spain and Portugal in trade with Morocco is applicable from 1 November 1988;<sup>5</sup> whereas the Regulations referred to above should therefore be amended to take account of both the reduction in the duty applicable to apricot pulp under the quota and the enlargement of the scope of these Regulations to include Spain and Portugal,

---

1 OJ L 399, 31.12.1987, p. 26.

2 OJ L 399, 1.12.1987, p. 29.

3 OJ L 163, 30.6.1988, p. 3.

4 OJ L 224, 13.8.1988, p. 18.

5 OJ L 287, 20.10. 1988, p. 1

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

#### Article 1

Council Regulation (EEC) No 4182/87 is hereby amended as follows:

1. In Article 1 the phrase "as constituted on 31 December 1985" shall be deleted.

2. The duty of 11.9% referred to in the fifth column of the table in Article 1 shall be reduced to 10.6%.

3. A second paragraph shall be added to Article 1 and shall read as follows:

"The Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall be covered by the tariff quota in question as soon as Regulation (EEC) No 249/88 comes into force. The customs duties applied by these Member States within the limits of the said tariff quota shall be calculated in accordance with the Regulation referred to above.

#### Article 2

Council Regulation (EEC) No 4183/87 is hereby amended as follows:

1. In Article 1 the phrase "as constituted on 31 December 1985" shall be deleted.

2. A second paragraph shall be added to Article 1 and shall read as follows:

"The Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall be covered by the tariff quota in question as soon as Regulation (EEC) No 249/88 comes into force. The customs duties applied by these Member States within the limits of the said tariff quota shall be calculated in accordance with the Regulation referred to above.

3. In Article 2(4) the words "in Denmark" shall be replaced by "in the other Member States".

### Article 3

Council Regulation (EEC) No 1842/88 is hereby amended as follows:

1. In Article 1(1) the words "as formed on 31 December 1985" shall be replaced by "excluding Portugal".

2. A second subparagraph shall be added and shall read as follows:

"The Kingdom of Spain shall be covered in the tariff quota in question as soon as Regulation (EEC) No 3189/88 comes into force. The customs duties applied by Spain within the limits of the said tariff quota shall be calculated in accordance with the Regulation referred to above.

3. A paragraph 4 shall be added to Article 2 and shall run as follows:

"4. If an importer gives notification of imminent imports of the products concerned into the other Member States and applies to take advantage of the quota, the Member State concerned shall inform the Commission and draw an amount corresponding to its requirements to the extent that the available balance of the reserve so permits."

### Article 4

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the Official Journal of the European Communities.

The provisions of Article 1(2) shall be applicable from 1 October 1988.  
The provisions of Article 1(1) and (3), Articles 2 and 3 shall be applicable from 1 November 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels,

For the Council  
The President

## FICHE FINANCIERE

1. Ligne budgétaire concernée : Chap. 12 art. 120
2. Base juridique : art. 113 au traité
3. Intitulé de la mesure tarifaire : Proposition de règlement (CEE No.... (88) modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion des contingents tarifaires communautaires pour pulpes d'abricots, pour préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc.
4. Objectif : Modification des mesures tarifaires déjà en vigueur pour tenir compte à la fois de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc et de l'application du règlement du Conseil fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et de Portugal avec Maroc.
5. Perte de recettes : L'application éventuelle des dispositions du règlement ne conduit pas à des pertes de recettes supplémentaires.

## FICHE D'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

Cette proposition est formulée en conformité avec un engagement contractuel de la Communauté. L'impact découlant de cette concession a été pris en considération lors de la prise de décision d'adoption de ce contingent et il n'aura pas un caractère sérieux sur la compétitivité et l'emploi dans la Communauté.

Historical Archives of the European Commission

# KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(88) 618 endelig udg.

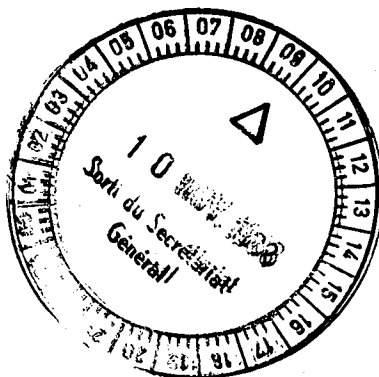
Bruxelles, den 7. november 1988

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING (EØF)

om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4182/87, nr. 4183/87  
og nr. 1842/88 om åbning, fordeling og forvaltning af  
fællesskabstoldkontingenter for pulp afabrikoser,  
visse sardiner, tilberedt eller konserveret,  
og visse vine med oprindelsesbetegnelse,  
med oprindelse i Marokko

—————  
(forelagt af Kommissionen)



## BEGRUNDELSE

1. Ved forordning (EØF) nr. 4182/87, nr. 4183/87 og nr. 1842/88 åbnede Rådet fællesskabstoldkontingenter for indførsel i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 af nedennævnte varer med oprindelse i Marokko:

- pulp af abrikoser henhørende under KN-kode ex 2008 50 91 for perioden fra 1. januar til 31. december 1988
- visse sardiner, tilberedt eller konserveret, henhørende under KN-kode ex 1604 13 10 og ex 1604 20 50 for perioden fra 1. januar til 31. december 1988 og
- visse vine med oprindelsesbetegnelse henhørende under KN-kode ex 2204 21 25, ex 2204 21 29, ex 2204 21 35 og ex 2204 21 39 for perioden fra 1. juli 1988 til 30. juni 1989.

2. I mellemtiden har Fællesskabet besluttet at bringe følgende retsakter i anvendelse:

- tillægsprotokollen til samarbejdsaftalen EØF/Marokko, fra den 1. oktober 1988 og
- Rådets forordning (EØF) nr. 3189/88 af 20. oktober 1988 om den ordning, der skal gælde for Spaniens og Portugals samhandel med Marokko, med virkning fra den 1. november 1988.

3. Ikrafttrædelsen af ovennævnte tillægsprotokol og Rådets forordning gør det nødvendigt at tilpasse ovennævnte forordninger.

Det er hensigten med vedlagte forslag til forordning.

Forslag til  
RÅDETS FORORDNING (EØF)

om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4182/87, nr. 4183/87 og  
nr. 1842/88 om åbning, fordeling og forvaltning  
af fællesskabstoldkontingenter for pulp af abrikoser,  
visse sardiner, tilberedt eller konserveret, og visse vine med  
oprindelsesbetegnelse, med oprindelse i Marokko

---

RÅDET FOR DE EUROPEISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske  
Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 4182/87 (1), nr. 4183/87 (2) og nr. 1842/88 (3)  
åbnede Rådet fællesskabskontingenter med fuld toldsuspension eller med ned-  
sat told for følgende varer med oprindelse i Marokko:

- pulp af abrikoser henhørende under KN-kode ex 2008 50 91 for perioden  
fra 1. januar til 31. december 1988
- visse sardiner, tilberedt eller konserveret, henhørende under KN-kode  
ex 1604 13 10 og ex 1604 20 50 for perioden fra 1. januar til 31. decem-  
ber 1988 og
- visse vine med oprindelsesbetegnelse henhørende under KN-kode ex 2204  
21 25, ex 2204 21 29, ex 2204 21 35 og ex 2204 21 39 for perioden fra  
1. juli 1988 til 30. juni 1989;

tillægsprotokollen til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske  
Fællesskab og Kongeriget Marokko (4) trådte i kraft den 1. oktober 1988 og  
Rådets forordning (EØF) nr. 3189/88 af 20. oktober 1988 om den ordning, der  
skal gælde for Spaniens og Portugals samhandel med Marokko (5) anvendes fra  
den 1. november 1988; ovennævnte forordninger bør derfor ændres, således at  
der kan tages hensyn til, at kontingenttolden for pulp af abrikoser nedsæt-  
tes, og at disse forordninger også gælder for Spanien og Portugal -

---

(1) EFT nr. L 399 af 31.12.1987, s. 26.

(2) EFT nr. L 399 af 31.12.1987, s. 29.

(3) EFT nr. L 163 af 30.6.1988, s. 3.

(4) EFT nr. L 224 af 13.8.1988, s. 18.

(5) EFT nr. L 287 af 20.10.1988, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 4182/87 ændres således:

1. I artikel 1 ophæves sætningsleddet "i dets sammensætning pr. 31. december 1985".
2. I skemaet i artikel 1 ændres den i kolonne 5 anførte toldsats til 10,6%.
3. I artikel 1 indsættes som stk. 2:

"Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik deltager i det pågældende toldkontingent fra ikrafttrædelsesdatoen for forordning (EØF) nr. 3189/88. Den told, som disse medlemsstater skal anvende inden for rammerne af det pågældende toldkontingent, beregnes i overensstemmelse med ovennævnte forordning."

### Artikel 2

Forordning (EØF) nr. 4183/87 ændres således:

1. I artikel 1, stk. 1, ophæves sætningsleddet "i dets sammensætning pr. 31. december 1985".
2. I artikel 1 indsættes som stk. 2:

"Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik deltager i det pågældende toldkontingent fra ikrafttrædelsesdatoen for forordning (EØF) nr. 3189/88. Den told, som disse medlemsstater skal anvende inden for rammerne af det pågældende toldkontingent, beregnes i overensstemmelse med ovennævnte forordning."

3. I artikel 2, stk. 4, ændres sætningsleddet "i Danmark" til "i de øvrige medlemsstater".

### Artikel 3

Forordning (EØF) nr. 1842/88 ændres således:

1. I artikel 1, stk. 1, ændres sætningsleddet "i dets sammensætning pr. 31. december 1985" til "bortset fra Portugal".
2. I artikel 1, stk. 1, indsættes som andet afsnit:

"Kongeriget Spanien deltager i det pågældende toldkontingent fra i-krafttrædelsesdatoen for forordning (EØF) nr. 3189/88. Den told, som denne medlemsstat skal anvende inden for rammerne af det pågældende toldkontingent, beregnes i overensstemmelse med ovennævnte forordning".

3. I artikel 2 indsættes som stk. 4:

4. Såfremt en importør giver meddelelse om en forestående indførsel i Spanien af de pågældende varer og anmoder om kontingentbehandling, trækker denne medlemsstat ved meddelelse til Kommissionen en mængde svarende til behovet, forudsat, at den resterende kontingentmængde giver mulighed herfor. "

### Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Bestemmelserne i artikel 1, nr. 2, anvendes fra den 1. oktober 1988. Bestemmelserne i artikel 1, nr. 1 og 3, samt artikel 2 og 3, anvendes fra den 1. november 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne  
Formand

## FICHE FINANCIERE

1. Ligne budgétaire concernée : Chap. 12 art. 120
2. Base juridique : art. 113 au traité
3. Intitulé de la mesure tarifaire : Proposition de règlement (CEE No.... (88) modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion des contingents tarifaires communautaires pour pulpes d'abricots, pour préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc.
4. Objectif : Modification des mesures tarifaires déjà en vigueur pour tenir compte à la fois de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc et de l'application du règlement du Conseil fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et de Portugal avec Maroc.
5. Perte de recettes : L'application éventuelle des dispositions du règlement ne conduit pas à des pertes de recettes supplémentaires.

## FICHE D'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

Cette proposition est formulée en conformité avec un engagement contractuel de la Communauté. L'impact découlant de cette concession a été pris en considération lors de la prise de décision d'adoption de ce contingent et il n'aura pas un caractère sérieux sur la compétitivité et l'emploi dans la Communauté.

Historical Archives of the European Commission

# ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(88) 618 τελικό

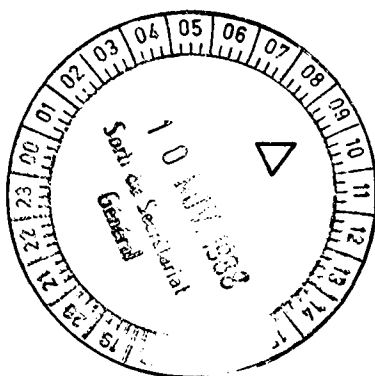
Βρυξέλλες, 7 Νοεμβρίου 1988

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4182/87, 4183/87 και 1842/88 του Συμβουλίου, σχετικά με το άνοιγμα, την κατανομή και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για την πούλπα βερίκοκκου, τα παρασκευάσματα και τις κονσέρβες ορισμένων ειδών σαρδέλας και για ορισμένα κρασιά ονομασίας προέλευσης, καταγωγής Μαρόκου

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)



## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 4182/87, 4183/87 και 1842/88, το Συμβούλιο άνοιξε κοινοτικές δασμολογικές ποσοτώσεις για την εισαγωγή στην Κοινότητα με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, τα προϊόντα που αναφέρονται στη συνέχεια καταγωγής Μαρόκου:
  - Πούλπα βερίκοκκου που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ, ex 2008 50 91, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31ης Δεκεμβρίου 1988.
  - Παρασκευάσματα και κονσέρβες ορισμένων ειδών σαρδέλας που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 1604 13 10 και ex 1604 20 50, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31ης Δεκεμβρίου 1988, και
  - ορισμένα κρασιά ονομασίας προέλευσης, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 2204 21 25, ex 29, ex 35 και ex 39, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1988 έως 30ης Ιουνίου 1989.
2. Εν τω μεταξύ, η Κοινότητα αποφάσισε να θέσει σε εφαρμογή:
  - το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας ΕΟΚ/Μαρόκου, από την 1η Οκτωβρίου 1988, και
  - τον κανονισμό (ΕΟΚ) ...../88 του Συμβουλίου, της .... Οκτωβρίου 1988 για τον καθορισμό του καθεστώτος που ισχύει κατά τις συναλλαγές της Ισπανίας και της Πορτογαλίας με το Μαρόκο, με ισχύ από την 1η Νοεμβρίου 1988.
3. Η θέση σε ισχύ του προαναφερθέντος συμπληρωματικού πρωτοκόλλου και του κανονισμού του Συμβουλίου, προϋποθέτουν μία προσαρμογή των προαναφερθέντων κανονισμών.

Αυτό είναι το αντικείμενο της παρούσας πρότασης κανονισμού.

## Πρόταση

Κανονισμού (ΕΟΚ)

του Συμβουλίου

για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4182/87, 4183/87 και 1842/88, σχετικά με το άνοιγμα, την κατανομή και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για την πούλπα βερίκοκκου, για τα παρασκευάσματα και κονσέρβες ορισμένων ειδών σαρδέλας και για ορισμένα κρασιά ονομασίας προέλευσης καταγωγής Μαρόκου.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 4182 (1), 4183/87 (2) και 1824/88 (3), το Συμβούλιο άνοιξε κοινοτικές δασμολογικές ποσοστώσεις με μηδενικό δασμό ή με μειωμένο δασμό για τα προϊόντα που παρατίθενται στη συνέχεια καταγωγής Μαρόκου:

- Πούλπα βερίκοκκου που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 2008 50 91, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31ης Δεκεμβρίου 1988\*
- παρασκευάσματα και κονσέρβες σαρδέλας, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 16 04 13 10 και ex 16 04 20 50, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31ης Δεκεμβρίου 1988, και
- ορισμένα κρασιά ονομασίας προέλευσης που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 22 04 21 25, ex 22 04 21 29, ex 22 04 21 35 και ex 22 04 21 39, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1988 έως 30ης Ιουνίου 1989,

ότι το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (4) τέθηκε σε ισχύ την 1η Οκτωβρίου 1988 και ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ..../88 του Συμβουλίου, της .... Οκτωβρίου 1988, για τον καθορισμό του καθεστώτος που ισχύει κατά τις συναλλαγές της Ισπανίας και της Πορτογαλίας με το Μαρόκο (5) εφαρμόζεται από την 1η Νοεμβρίου 1988\* ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να τροποποιηθούν οι προαναφερθέντες κανονισμοί ώστε να ληφθεί υπόψη αφενός η μείωση του δασμού της ποσόστωσης που προβλέπεται για την πούλπα βερίκοκκου και, αφετέρου, η επέκταση της εφαρμογής των εν λόγω κανονισμών στην Ισπανία και στην Πορτογαλία,

(1) ΕΕ αριθ. L 399 της 31.12.1987, σ. 26.

(2) ΕΕ αριθ. L 399 της 1.12.1987, σ. 29.

(3) ΕΕ αριθ. L 163 της 30.6.1988, σ. 3.

(4) ΕΕ αριθ. L 224 της 13.8.1988, σ. 18.

(5) ΕΕ αριθ. L της 1988, σ.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4182/87 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, η φράση "με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985" καταργείται.
2. Στον πίνακα του άρθρου 1, ο δασμός 11,9% που αναγράφεται στη στήλη 5 γίνεται 10,6%.
3. Στο άρθρο 1 προστίθεται ένα δεύτερο εδάφιο που έχει ως εξής:

Το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία συμμετέχουν στην εν λόγω δασμολογική ποσόστωση από την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. ..../88. Οι δασμοί που εφαρμόζουν αυτά τα κράτη μέλη εντός του ορίου της εν λόγω δασμολογικής ποσόστωσης, υπολογίζονται σύμφωνα με τον προαναφερθέντα κανονισμό.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4183/87 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, η φράση "με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985" καταργείται.
2. Στο άρθρο 1 προστίθεται μία δεύτερη παράγραφος που έχει ως εξής:

Το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία συμμετέχουν στην εν λόγω δασμολογική ποσόστωση από την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. ..../88. Οι δασμοί που εφαρμόζουν αυτά τα κράτη μέλη εντός των ορίων της εν λόγω δασμολογικής ποσόστωσης υπολογίζονται σύμφωνα με τον προαναφερθέντα κανονισμό.

3. Στο άρθρο 2, παράγραφος 4, η φράση "στη Δανία" αντικαθίσταται από τη φράση "στα άλλα κράτη μέλη".

### Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1842/88 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, η φράση "με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985" αντικαθίσταται από τη φράση "με εξαίρεση την Πορτογαλία".
2. Στην εν λόγω παράγραφο 1, του άρθρου 1, προστίθεται ένα δεύτερο εδάφιο που έχει ως εξής:

Το Βασίλειο της Ισπανίας συμμετέχει στην εν λόγω δασμολογική ποσόστωση από την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../88.

Οι δασμοί που εφαρμόζει αυτό το κράτος μέλος εντός των ορίων της εν λόγω δασμολογικής ποσόστωσης υπολογίζονται σύμφωνα με τον προαναφερθέντα κανονισμό.

3. Στο άρθρο 2 προστίθεται μία παράγραφος 4 που έχει ως εξής:

4. Αν ένας εισαγωγέας ανακοινώσει επικείμενες εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων στην Ισπανία και ζητά από το κράτος αυτό το ευεργέτημα της ποσόστωσης, το εν λόγω κράτος μέλος προβαίνει, μέσω κοινοποίησης στην Επιτροπή, σε ανάληψη ποσότητας που αντιστοιχεί στις ανάγκες του, στο μέτρο που το διαθέσιμο υπόλοιπο του αποθέματος το επιτρέπει.

### Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός τίθεται να ισχύει την ημέρα δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Οι διατάξεις του άρθρου 1, σημείο 2, εφαρμόζονται από την 1η Οκτωβρίου 1988. Οι διατάξεις του άρθρου 1, σημεία 1 και 3, του άρθρου 2 και του άρθρου 3 εφαρμόζονται από την 1η Νοεμβρίου 1988.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

## FICHE FINANCIERE

1. Ligne budgétaire concernée : Chap. 12 art. 120
2. Base juridique : art. 113 au traité
3. Intitulé de la mesure tarifaire : Proposition de règlement (CEE No.... (88) modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion des contingents tarifaires communautaires pour pulpes d'abricots, pour préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc.
4. Objectif : Modification des mesures tarifaires déjà en vigueur pour tenir compte à la fois de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc et de l'application du règlement du Conseil fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et de Portugal avec Maroc.
5. Perte de recettes : L'application éventuelle des dispositions du règlement ne conduit pas à des pertes de recettes supplémentaires.

## FICHE D'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

Cette proposition est formulée en conformité avec un engagement contractuel de la Communauté. L'impact découlant de cette concession a été pris en considération lors de la prise de décision d'adoption de ce contingent et il n'aura pas un caractère sérieux sur la compétitivité et l'emploi dans la Communauté.

Historical Archives of the European Commission

# COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

COM(88) 618 final.

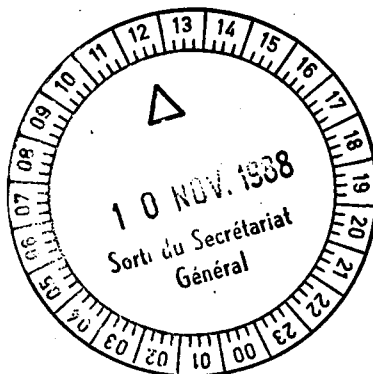
Bruselas, 7 de noviembre de 1988

## Propuesta de REGLAMENTO (CEE) DEL CONSEJO

que modifica los Reglamentos (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 y 1842/88 del Consejo, relativos a la apertura, reparto y modo de gestión de contingentes arancelarios comunitarios de pulpas de albaricoque, de preparados y conservas de sardinas y para determinados vinos de denominación de origen, originarios de Marruecos

---

(presentada por la Comisión)



## EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

1. Por medio de sus Reglamentos (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 y 1842/88, el Consejo abrió contingentes arancelarios comunitarios para la importación en la Comunidad, en su composición al 31 de diciembre de 1985, de los productos mencionados a continuación, originarios de Marruecos:
  - Pulpas de albaricoque del Código NC, ex 2008 50 91, para el período que media entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1988
  - Preparados y conservas de sardinas de los Códigos NC ex 1604 13 10 y ex 1604 20 50, para el período que media entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1988 y
  - Determinados vinos de denominación de origen de los Códigos NC ex 2204 21 25, ex 29, ex 35 y ex 39, para el período que media entre el 1 de julio de 1988 y el 30 de junio de 1989.
2. Entretanto, la Comunidad ha decidido aplicar:
  - el Protocolo Adicional al Acuerdo de Cooperación CEE/Marruecos, a partir del 1 de octubre de 1988 y
  - el Reglamento (CEE) nº 3189/88 del Consejo, de 20. octubre de 1988, por el que se establece el régimen aplicable a los intercambios de España y Portugal con Marruecos, con efectos a partir del 1 de noviembre de 1988.
3. La aplicación del Protocolo adicional y del Reglamento del Consejo anteriormente mencionados hace necesaria una adaptación de los Reglamentos anteriores.

Este es el objeto de la propuesta de Reglamento que figura adjunta.

Propuesta de  
Reglamento (CEE) del Consejo,  
que modifica los Reglamentos (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 y 1842/88, relativos a la apertura, reparto y modo de gestión de contingentes arancelarios comunitarios para pulpas de albaricoque, preparados y conservas de determinadas sardinas y para determinados vinos de denominación de origen, originarios de Marruecos.

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea y, en particular, su artículo 113,

Vista la Propuesta de la Comisión,

Considerando que, por medio de sus Reglamentos CEE nos. 4182/87 (1), 4183/87 (2) y 1842/88 (3), el Consejo abrió contingentes arancelarios comunitarios libres de derechos o de derechos reducidos para los productos que figuran a continuación, originarios de Marruecos:

- Pulpas de albaricoque del Código NC ex 2008 50 91, para el período que media entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1988;
- Preparados y conservas de sardinas de los Códigos NC ex 16.04 13 10 y ex 16 04 20 50, para el período que media entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1988 y
- Determinados vinos de denominación de origen de los Códigos NC ex 22 04 21 25, ex 22 04 21 29, ex 22 04 21 35 y ex 22 04 21 39, para el período que media entre el 1 de julio de 1988 y el 30 de junio de 1989.

Considerando que el Protocolo Adicional al Acuerdo de Cooperación entre la Comunidad Económica Europea y el Reino de Marruecos (4) entró en vigor el 1 de octubre de 1988 y que el Reglamento CEE nº 3189/88 del Consejo, de 20 octubre de 1988, por el que se establece el régimen aplicable a los intercambios de España y Portugal con Marruecos (5) se aplicará a partir del 1 de noviembre de 1988; considerando que, por lo tanto, es conveniente modificar los Reglamentos anteriormente citados para tener en cuenta, a un tiempo, una reducción del derecho contingentario que se aplica a las pulpas de albaricoque y la ampliación de la aplicabilidad de dichos Reglamentos a España y Portugal;

(1) D.O. Nº L 399 de 31.12.1987, pág. 26  
(2) D.O. Nº L 399 de 01.12.1987, pág. 29  
(3) D.O. Nº L 163 de 30.06.1988, pág. 3  
(4) D.O. Nº L 244 de 13.08.1988, pág. 18  
(5) D.O. Nº L 287 de 20.10.1988, pág. 1

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

### Artículo 1

El Reglamento (CEE) n<sup>o</sup> 4182/87 se modificará de la siguiente forma:

1. En el artículo 1, las palabras "en su composición al 31 de diciembre de 1985" se suprimirán.
2. En el cuadro que figura en el artículo 1, el derecho de 11,9% incluido en la columna 5 se reducirá a 10,6%.
3. Se añadirá un segundo párrafo al artículo 1, cuyo texto será el siguiente:

El Reino de España y la República Portuguesa participarán en el contingente arancelario de que se trata a partir de la fecha de aplicación del Reglamento (CEE) n<sup>o</sup> 3139/88.

Los derechos de aduana aplicables por estos Estados miembros en el límite de dicho contingente arancelario se calcularán de conformidad con el Reglamento anteriormente citado.

### Artículo 2

El Reglamento (CEE) n<sup>o</sup> 4183/87 se modificará de la siguiente forma:

1. En el apartado 1 del artículo 1, las palabras "en su composición al 31 de diciembre de 1985" se suprimirán.
2. Al artículo 1 se añadirá un apartado 2, cuyo texto será el siguiente:

El Reino de España y la República Portuguesa participarán en el contingente arancelario de que se trata a partir de la fecha de aplicación del Reglamento (CEE) n<sup>o</sup> 3139/88.

Los derechos de aduana aplicables por estos Estados miembros en el límite de dicho contingente arancelario se calcularán de conformidad con el Reglamento anteriormente citado.

3. En el apartado 4 del artículo 2, las palabras "en Dinamarca" se sustituirán por las palabras "en los demás Estados miembros".

### Artículo 3

El Reglamento (CEE) nº 1842/88 se modificará de la siguiente forma:

1. En el apartado 1 del artículo 1, las palabras "en su composición al 31 de diciembre de 1985" se sustituirán por "con exclusión de Portugal".
2. Se añadirá un segundo párrafo a dicho apartado 1 del artículo 1, cuyo texto será el siguiente:

El Reino de España participará en el contingente arancelario de que se trata a partir de la fecha de aplicación del Reglamento (CEE) nº 3129/88. El derecho de aduana aplicable por este Estado miembro en el límite de dicho contingente arancelario se calculará de conformidad con el Reglamento anteriormente citado.

3. Al artículo 2 se añadirá un apartado 4, cuyo texto será el siguiente:
4. Cuando un importador señale importaciones inminentes del producto en cuestión en España y solicite beneficiarse del contingente, este Estado miembro, mediante notificación a la Comisión y en la medida en que lo permita el saldo disponible de la reserva, hará uso de una cantidad correspondiente a sus necesidades.

### Artículo 4

El presente Reglamento entrará en vigor el día de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Las disposiciones del punto 2 del artículo 1 serán aplicables a partir del 1 de octubre de 1988. Las disposiciones de los puntos 1 y 3 del artículo 1, del artículo 2 y del artículo 3 serán aplicables a partir del 1 de noviembre de 1988.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas,

Por el Consejo  
El Presidente

## FICHE FINANCIERE

1. Ligne budgétaire concernée : Chap. 12 art. 120
2. Base juridique : art. 113 au traité
3. Intitulé de la mesure tarifaire : Proposition de règlement (CEE No.... (88) modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion des contingents tarifaires communautaires pour pulpes d'abricots, pour préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc.
4. Objectif : Modification des mesures tarifaires déjà en vigueur pour tenir compte à la fois de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc et de l'application du règlement du Conseil fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et de Portugal avec Maroc.
5. Perte de recettes : L'application éventuelle des dispositions du règlement ne conduit pas à des pertes de recettes supplémentaires.

## FICHE D'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

Cette proposition est formulée en conformité avec un engagement contractuel de la Communauté. L'impact découlant de cette concession a été pris en considération lors de la prise de décision d'adoption de ce contingent et il n'aura pas un caractère sérieux sur la compétitivité et l'emploi dans la Communauté.

Historical Archives of the European Commission

# COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

COM(88) 618 final

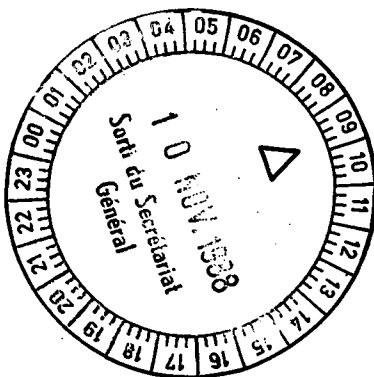
Bruxelas, 7 de Novembro de 1988

Proposta de  
REGULAMENTO (CEE) DO CONSELHO

que altera os Regulamentos (CEE) n<sup>os</sup> 4182/87, 4183/87 e 1842/88 do Conselho, relativos à abertura, repartição e modo de gestão de contingentes pautais comunitários de polpas de damasco, de preparações e conservas de sardinhas e de certos vinhos com denominação de origem, originários de Marrocos

---

(Apresentada pela Comissão)



## EXPOSE DES MOTIFS

1. Par ses règlements (CEE) nos. 4182/87 , 4183/87 et 1842/88, le Conseil a ouvert des contingents tarifaires communautaires pour l'importation dans la Communauté dans sa composition au 31 décembre 1985 des produits mentionnés ci-après originaires du Maroc:
  - Pulpes d'abricots relevant du Code NC, ex 2008 50 91, pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1988
  - Préparation et conserves de certaines sardines relevant des codes NC ex 1604 13 10 et ex 1604 20 50, pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1988 et
  - certains vins d'appellation d'origine, relevant des codes NC ex 2204 21 25, ex 29, ex 35 et ex 39, pour la période du 1er juillet 1988 du 30 juin 1989.
2. Entretemps, la Communauté a décidé de mettre en application:
  - le protocole additionnel à l'accord de coopération CEE/Maroc, à partir du 1er octobre 1988 et
  - le règlement (CEE) No. 3189/88 du Conseil, du 20. Octobre 1988 fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et du Portugal avec le Maroc, avec effet à partir du 1er novembre 1988.
3. La mise en vigueur du protocole additionnel et du règlement du Conseil susmentionnés nécessite une adaptation des règlements précités.

Tel est l'objet de la proposition de règlement ci-annexée.

Proposta de  
Regulamento (CEE) do Conselho

que altera os Regulamentos (CEE) nº 4182/87, 4183/87 e 1842/88 relativos à abertura, repartição e modo de gestão de contingentes pautais comunitários de polpas de damasco, de preparações e conservas de sardinhas e de certos vinhos com denominação de origem, originários de Marrocos.

O CONSELHO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Económica Europeia e, nomeadamente, o seu artigo 113º,

Tendo em conta a proposta da Comissão,

Considerando que, através dos seus Regulamentos (CEE) nºs 4182/87<sup>(1)</sup>, 4183/87<sup>(2)</sup> e 1842/88<sup>(3)</sup>, o Conselho abriu contingentes pautais comunitários com direitos nulos ou reduzidos para os seguintes produtos, originários de Marrocos :

- Polpas de damasco do código ex 2008 50 91 da Nomenclatura Combinada, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 1988;
- Preparações e conservas de sardinhas dos códigos ex 16 04 13 10 e ex 16 04 20 50 da Nomenclatura Combinada para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 1988 e
- Certos vinhos com denominação de origem dos códigos ex 22 04 21 25, ex 22 04 21 29, ex 22 04 21 35 e ex 22 04 21 39, para o período de 1 de Julho de 1988 a 30 de Junho de 1989.

Considerando que o Protocolo Adicional ao Acordo de Cooperação entre a Comunidade Económica Europeia e o Reino de Marrocos<sup>(4)</sup>, entrou em vigor em 1 de Outubro de 1988 e que o Regulamento (CEE) nº 3187/88 do Conselho, de 30 de Outubro de 1988, que estabelece o regime aplicável às trocas comerciais entre a Espanha e Portugal e o Reino de Marrocos<sup>(5)</sup>, é aplicável a partir de 1 de Novembro de 1988; considerando que, por consequência, é necessário alterar os supracitados regulamentos para ter em conta, simultaneamente, a redução dos direitos relativos ao contingente de polpas de damasco e a extensão do âmbito de aplicação dos referidos regulamentos a Espanha e a Portugal,

(1) JO nº L 399 de 31.12.1987, p. 26.

(2) JO nº L 399 de 31.12.1987, p. 29.

(3) JO nº L 163 de 30.6.1988, p. 3.

(4) JO nº L 224 de 13.8.1988, p. 18.

(5) JO nº L 287 de 30.10.1988, ..., p. 1.

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO :

Artigo 1º

O Regulamento (CEE) nº 4182/87 sofre as seguintes alterações :

1. No artigo 1º, é suprimida a expressão "na sua composição em 31 de Dezembro de 1985".
2. No quadro que figura no artigo 1º, o direito de 11,9 % indicado na quinta coluna passa para 10,6 %.
3. É acrescentado um segundo parágrafo ao artigo 1º, com a seguinte redacção :

O Reino de Espanha e a República Portuguesa participam do contingente pautal em causa, desde a data de aplicação do Regulamento (CEE) nº 3182/88. Os direitos aduaneiros aplicáveis por estes Estados-membros dentro do limite do referido contingente pautal serão calculados em conformidade com o citado regulamento.

Artigo 2º

O Regulamento (CEE) nº 4183/87 sofre as seguintes alterações :

1. No nº 1 do artigo 1º, é suprimida a expressão "na sua composição em 31 de Dezembro de 1985".
2. É acrescentado um segundo parágrafo ao artigo 1º, com a seguinte redacção :

O Reino de Espanha e a República Portuguesa participam do contingente pautal em causa, desde a data de aplicação do Regulamento (CEE) nº 3182/88. Os direitos aduaneiros aplicáveis por estes Estados-membros dentro do limite do referido contingente pautal serão calculados em conformidade com o citado regulamento.

3. No nº 4 do artigo 2º a expressão "na Dinamarca" é substituída por "nos outros Estados-membros".

### Artigo 3o

O Regulamento (CEE) nº 1842/88 sofre as seguintes alterações :

1. No nº 1 do artigo 1o, a expressão "na sua composição em 31 de Dezembro de 1985" é substituída por "com exclusão de Portugal".
2. É acrescentado um segundo parágrafo ao referido nº 1 do artigo 1o, com a seguinte redacção :

O Reino de Espanha participará do contingente pautal em causa, a partir da data de aplicação do Regulamento (CEE) nº 3187/88. O direito aduaneiro aplicável por este Estado-membro dentro do limite do referido contingente pautal será calculado em conformidade com o citado regulamento.

3. É acrescentado um quarto parágrafo ao artigo 2o, com a seguinte redacção :

4. Se um importador informar da realização iminente de importações dos produtos em questão em Espanha e pedir o benefício do contingente, este Estado-membro procederá, por via de notificação à Comissão, ao saque de uma quantidade correspondente às suas necessidades, na medida em que o saldo disponível da reserva o permitir.

### Artigo 4o

O presente regulamento entra em vigor no dia da sua publicação no Jornal Oficial das Comunidades Europeas.

As disposições constantes do nº 2 do artigo 1o são aplicáveis a partir de 1 de Outubro de 1988; as disposições dos nºs 1 e 3 do artigo 1o, do artigo 2o e do artigo 3o são aplicáveis a partir de 1 de Novembro de 1988.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-membros.

Feito em Bruxelas, em

Pelo Conselho  
O Presidente

## FICHE FINANCIERE

1. Ligne budgétaire concernée : Chap. 12 art. 120
2. Base juridique : art. 113 au traité
3. Intitulé de la mesure tarifaire : Proposition de règlement (CEE No.... (88) modifiant les règlements (CEE) nos. 4182/87, 4183/87 et 1842/88 du Conseil, portant ouverture, répartition et mode de gestion des contingents tarifaires communautaires pour pulpes d'abricots, pour préparations et conserves de certaines sardines et pour certains vins d'appellation d'origine, originaires du Maroc.
4. Objectif : Modification des mesures tarifaires déjà en vigueur pour tenir compte à la fois de la mise en vigueur du protocole additionnel à l'accord CEE/Maroc et de l'application du règlement du Conseil fixant le régime applicable aux échanges de l'Espagne et de Portugal avec Maroc.
5. Perte de recettes : L'application éventuelle des dispositions du règlement ne conduit pas à des pertes de recettes supplémentaires.

## FICHE D'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

Cette proposition est formulée en conformité avec un engagement contractuel de la Communauté. L'impact découlant de cette concession a été pris en considération lors de la prise de décision d'adoption de ce contingent et il n'aura pas un caractère sérieux sur la compétitivité et l'emploi dans la Communauté.

Historical Archives of the European Commission